

DOCUMENT INFORMATION

FILE NAME : Ch\_XXVII\_2\_c

VOLUME : VOL-2

CHAPTER : Chapter XXVII. Environment

TITLE : 2. c). Amendment to the Montreal Protocol on  
Substances that Deplete the Ozone Layer. Copenhagen,  
25 November 1992



(XXVII.2(a))  
(XXVII.2(c))

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, NEW YORK  
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UN, NEW YORK

C.N.428.1992.TREATIES-12 (Depositary Notification)

MONTREAL PROTOCOL ON SUBSTANCES THAT DEplete THE OZONE LAYER  
CONCLUDED AT MONTREAL ON 16 SEPTEMBER 1987

ADOPTION OF ADJUSTMENTS AND AMENDMENT  
BY THE FOURTH MEETING OF THE PARTIES AT COPENHAGEN,  
ON 23-25 NOVEMBER 1992

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

I

At the Fourth Meeting of the Parties to the above-mentioned Protocol, held in Copenhagen from 23 to 25 November 1992, the Parties adopted Adjustments to the Protocol (Decisions IV/2 and IV/3), pursuant to article 2 (9) (c) of the Protocol.

The text of the said Adjustments is transmitted herewith in the six languages of their conclusion, as Annexes I and II to this notification.

The Adjustments will enter into force on the expiry of six months from the date of the present notification issued pursuant to article 2 (9) (d) of the Protocol.

II

Also, at their Fourth Meeting, the Parties further adopted, pursuant to article 9 (4) of the 1985 Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer, an Amendment to the Protocol (Decision IV/4).

..... The text of the above-mentioned Amendment, in the six official languages of its conclusion, is attached as Annex III to this notification.

In accordance with its Article 3, paragraph 1, "the Amendment shall enter into force on 1 January 1994, provided that at least twenty instruments of ratification, acceptance or approval have been deposited by States or regional economic integration organizations that are parties to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. In the event that this condition has not been fulfilled by that date, the Amendment shall enter into force on the ninetieth day following the date on which it has been fulfilled."

After its entry into force, the Amendment, in accordance with its Article 3, paragraph 3, shall enter into force for any other Party to the Protocol on the ninetieth day following the date of deposit of the instrument of ratification, acceptance or approval.

22 March 1993



UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS N.Y. 10017  
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

REFERENCE C.N.428.1992.TREATIES-12 (Notification dépositaire)

PROTOCOLE DE MONTREAL RELATIF A DES SUBSTANCES  
QUI APPAUVRISSENT LA COUCHE D'OZONE  
CONCLU A MONTREAL LE 16 SEPTEMBRE 1987

ADOPTION D'AJUSTEMENTS ET D'UN AMENDEMENT  
PAR LA QUATRIEME REUNION TENUE A COPENHAGUE,  
LE 23-25 NOVEMBRE 1992

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies,  
agissant en sa qualité de dépositaire, communique :

I

A la Quatrième Réunion des Parties au Protocole de Montréal,  
tenue à Copenhague du 23 au 25 novembre 1992, lesdites Parties ont  
adopté (Décisions IV-2 et IV-3) des Ajustements au Protocole, en  
vertu de l'alinéa c) du paragraphe 9 de l'article 2 dudit Protocole  
de Montréal.

..... On trouvera en annexe I et II à la présente notification, le  
texte desdits Ajustements, dans les six langues de leur conclusion.

Ces Ajustements entreront en vigueur à l'expiration d'un délai  
de six mois à compter de la date de la présente notification,  
conformément à l'alinéa d) du paragraphe 9 de l'article 2 dudit  
Protocole.

II

A leur Quatrième Réunion également, les Parties ont par ailleurs  
adopté (Décision IV-4) un Amendement au Protocole de Montréal, en  
vertu du paragraphe 4 de l'article 9 de la Convention de Vienne pour  
la protection de la couche d'ozone de 1985.

..... On trouvera en annexe III à la présente notification le texte de  
l'Amendement susmentionné, dans les six langues de sa conclusion.

Conformément au premier paragraphe de son article 3, l'Amendement  
"entre[ra] en vigueur le 1er janvier 1994, sous réserve du dépôt à  
cette date d'au moins vingt instruments de ratification,  
d'acceptation ou d'approbation de l'Amendement par des Etats ou des  
organisations d'intégration économique régionale qui sont parties au  
Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la  
couche d'ozone. Si, à cette date, cette condition n'est pas remplie,  
l'Amendement entre[ra] en vigueur le quatre-vingt-dixième jour  
suivant la date à laquelle cette condition est remplie."

Après son entrée en vigueur, l'Amendement entrera en vigueur le  
quatre-vingt-dixième jour à compter de la date du dépôt, pour toute  
autre Partie au Protocole, de l'instrument de ratification,  
d'acceptation ou d'approbation, conformément à l'article 3,  
paragraphe 3, de l'Amendement.

Le 22 mars 1993

201  
12



附件一

《关于消耗臭氧层物质的蒙特利尔议定书》第2A条和第2B条的调整

《关于消耗臭氧层物质的蒙特利尔议定书》缔约国第四次会议，根据依照议定书第6条所作的评估，决定通过对议定书附件A所列控制物质的生产量和消费量采取调整和削减如下：

A. 第2A条. 氟氯化碳

用以下各款替代议定书第2A条第3至6款，并重新编号为第2A条的第3款和第4款：

3. 每一缔约国应确保，在1994年1月1日起的十二个月期间，及其后每十二个月期间，其附件A第一类所列控制物质的消费的计算数量每年不超过其1986年消费的计算数量的百分之二十五。生产一种或数种这些物质的每一缔约国，应确保在同一期间内其这些物质的生产的计算数量每年不超过其1986年生产的计算数量的百分之二十五。但为满足按照第5条第1款行事的缔约国的国内基本需要，其生产的计算数量可超过这个限额，超出部分至多为其1986年生产的计算数量的百分之十。

4. 每一缔约国应确保，在1996年1月1日起的十二个月期间，及其后每十二个月期间，其附件A第一类所列控制物质的消费的计算数量不超过零。生产一种或数种这些物质的每一缔约国，应确保同一期间内其这些物质的生产的计算数量不超过零。但为满足按照第5条第1款行事的缔约国的国内基本需要，其生产的计算数量可超过这个限额，超出部分至多为其1986年生产的计算数量的百分十五。本款应予实施，但缔约国决定为满足它们所议定认为是必要的用途而允许的生产量或消费量除外。

B. 第2B条. 哈龙

用以下各款替代议定书第2B条的第2至4款，并重新编号为第2B条的第2款：

2. 每一缔约国应确保，在1994年1月1日起的十二个月期间，及其后每十二个月期间，其附件A第二类控制物质的消费的计算数量不超过零。生产一种或数种这些物质的每一缔约国，应确保在同一期间内其这些物质的生产的计算数量不超过零。但为满足按照第5条第1款行事的缔约国的国内基本需要，其生产的计算数量可超过这个限额，超出部分至多为其1986年生产的计算数量的百分之十五。本款应予实施，但缔约国决定为满足它们所议定认为是必要的用途而允许的生产量或消费量除外。

附件二

《关于消耗臭氧层物质的蒙特利尔议定书》第2C条、第2D条和第2E条的调整

《关于消耗臭氧层物质的蒙特利尔议定书》缔约国第四次会议，根据依照议定书第6条所作的评估，决定通过对议定书附件B所列控制物质的生产量和消费量采取调整和削减如下：

A. 第2C条. 其他全卤化氟氯化碳

议定书第2C条应以下列条文取代：

第2C条. 其他全卤化氟氯化碳

1. 每一缔约国应确保，在1993年1月1日起的十二个月期间，其附件B第一类控制物质的消费的计算数量每年不超过其1989年消费的计算数量的百分之八十。生产一种或数种这些物质的每一缔约国，应确保其在同一期间内这些物质的生产的计算数量每年不超过其1989年生产的计算数量的百分之八十。但为满足按照第5条第1款行事的缔约国的国内基本需要，其生产的计算数量可超过这个限额，超出部分至多为其1989年生产的计算数量的百分之十。

2. 每一缔约国应确保，在1994年1月1日起的十二个月期间，及其后每十二个月期间，其附件B第一类控制物质的消费的计算数量每年不超过其1989年消费的计算数量的百分之二十五。生产一种或数种这些物质的每一缔约国，应确保其在同一期间内这些物质的生产的计算数量每年不超过其1989年生产的计算数量的百分之二十五。但为满足按照第5条第1款行事的缔约国的国内基本需要，其生产的计算数量可超过这个限额，超出部分至多为其1989年生产的计算数量的百分之十。

/...

3. 每一缔约国应确保, 在1996年1月1日起的十二个月期间, 及每十二个月期间, 其附件B第一类控制物质的消费的计算数量每年不超过生产一种或数种这些物质的每一缔约国, 应确保其在同一期间内这些的生产的计算数量不超过零。但为满足按照第5条第1款行事的缔约国内基本需要, 其生产的计算数量可超过这个限额, 超出部分至多为其年生产的计算数量的百分之十五。本款应予实施, 但缔约国决定为满足它们所议定认为是必要的用途而允许的生产量或消费量除外。

#### B. 第2D条. 四氯化碳

议定书第2D条应以下列条文取代:

#### 第2D条. 四氯化碳

1. 每一缔约国应确保, 在1995年1月1日起的十二个月期间, 其第二类控制物质的消费的计算数量每年不超过其1989年消费的计算数量百分之十五。生产该物质的每一缔约国, 应确保其同一期间内该物质的生产的计算数量每年不超过其1989年生产的计算数量的百分之十五。满足按照第5条第1款行事的缔约国的国内基本需要, 其生产的计算数量超过这个限额, 超出部分至多为其1989年生产的计算数量的百分之十。

2. 每一缔约国应确保, 在1996年1月1日起的十二个月期间, 及每十二个月期间, 其附件B第二类控制物质的消费的计算数量每年不超过生产该物质的每一缔约国, 应确保其同一期间内该物质的生产的计算数量每年不超过零。但为满足按照第5条第1款行事的缔约国的国内基本需要, 其生产的计算数量可超过这个限额, 超出部分至多为其1989年生产的计算数量的百分之十五。本款应予实施, 但缔约国决定为满足它们所议定认为是必要的用途而允许的生产量或消费量除外。

U. 第2E条. 1,1,1 - 三氯乙烷(甲基氯仿)

议定书第2E条应以下列条文取代:

第2E条. 1,1,1 - 三氯乙烷(甲基氯仿)

1. 每一缔约国应确保, 在1993年1月1日起的十二个月期间, 其附件B第三类控制物质的消费的计算数量每年不超过其1989年消费的计算数量。生产该物质的每一缔约国应确保其同一期间内该物质的生产的计算数量每年不超过其1989年的生产的计算数量。但为满足按照第5条第1款行事的缔约国的国内基本需要, 其生产的计算数量可超过这个限额, 超出部分至多为其1989年生产的计算数量的百分之十。

2. 每一缔约国应确保, 在1994年1月1日起的十二个月期间, 及其后每十二个月期间, 其附件B第三类控制物质的消费的计算数量每年不超过其1989年消费的计算数量的百分之五十。生产该物质的每一缔约国, 应确保其同一期间内该物质的生产的计算数量每年不超过其1989年生产的计算数量的百分之五十。但为满足按照第5条第1款行事的缔约国的国内基本需要, 其生产的计算数量可超过这个限额, 超出部分至多为其1989年生产的计算数量的百分之十。

3. 每一缔约国应确保, 在1996年1月1日起的十二个月期间, 及其后每十二个月期间, 其附件B第三类控制物质的消费的计算数量不超过零。生产该物质的每一缔约国, 应确保其同一期间内该物质的生产的计算数量不超过零。但为满足按照第5条第1款行事的缔约国的国内基本需要, 其生产的计算数量可超过这个限额, 超出部分至多为其1989年生产的计算数量的百分之十五。本款应予实施, 但缔约国决定为满足它们所议定认为是必要的用途而允许的生产量或消费量除外。

附件三

《关于消耗臭氧层物质的蒙特利尔议定书》的修正

第1条. 修正

A. 第1条第4款

议定书第1条第4款内:

“或附件B”字样应改为“、附件B附件C或附件E”。

B. 第1条第9款

删去议定书第1条第9款。

C. 第2条第5款

第2条第5款内:

“第2A至2E条”之后应添加

“及第2H条”

D. 第2条. 第5款之二

议定书第2条第5款后面应增加下面一款:

5之二, 非按第5条第1款行事的任何缔约国, 可在任何一个或多个控制期间转移给另一缔约国第2F条所规定的消费计算数量的任何部分, 只要转移其消费计算数量中一部分的缔约国的附件A第一类控制物质的消费计算数量在1989年没有超过人均0.25公斤, 且有关缔约国的合计消费计算数量不超过第2F条规定的消费限额。此种消费的转移应由每一个有关缔约国告知秘书处, 说明转移的条件及其适用的期间。

E. 第2条第8(a)款和第11款

议定书第2条第8(a)款和第11款内:

“第2A至2E条”字样应改为:

“第2A至2H条”。

F. 第2条第9(a)(i)款

议定书第2条第9(a)(i)款内:

“和(或)附件B”字样应改为:

“、附件B、附件C和/或附件E”。

G. 第2F条. 氟氯烃

下列条文应加在议定书第2E条之后:

第2F条. 氟氯烃

1. 每一缔约国应确保, 在1996年1月1日起的十二个月期间, 及其后每十二个月期间, 其附件C第一类控制物质的消费的计算数量每年不超过下列数量之和:

(a) 其附件A第一类控制物质1989年消费的计算数量的百分之三点一; 及

(b) 其附件C第一类控制物质1989年消费的计算数量。

2. 每一缔约国应确保, 在2004年1月1日起的十二个月期间, 及其后每十二个月期间, 其附件C第一类控制物质的消费的计算数量每年不超过本条第1款所述总和的百分之六十五。

3. 每一缔约国应确保, 在2010年1月1日起的十二个月期间, 及其后每十二个月期间, 其附件C第一类控制物质的消费的计算数量每年不超过本条第1款所述总和的百分之三十五。

4. 每一缔约国应确保，在2015年1月1日起的十二个月期间，及其后每十二个月期间，其附件C第一类控制物质的消费的计算数量每年不超过本条第1款所述总和的百分之十。

5. 每一缔约国应确保，在2020年1月1日起的十二个月期间，及其后每十二个月期间，其附件C第一类控制物质的消费的计算数量每年不超过本条第1款所述总和的百分之零点五。

6. 每一缔约国应确保，在2030年1月1日起的十二个月期间，及其后每十二个月期间，其附件C第一类控制物质的消费的计算数量不超过零。

7. 自1996年1月1日起，每一缔约国应尽力确保：

(a) 附件C第一类控制物质的使用应限于尚无其他环境上更适宜的替代物质或技术可供采用的情况；

(b) 除为了保护人类生命或人类健康的罕见情况外，使用附件C第一类控制物质不应超出附件A、B和C所列控制物质目前的使用范围；

(c) 除为了满足其他环境、安全及经济上的考虑外，附件C第一类控制物质的选用应是为了使臭氧的消耗减至最低限度。

#### H. 第2G条. 氟溴烃

议定书第2F条之后应增加以下一条：

#### 第2G条. 氟溴烃

每一缔约国应确保，在1996年1月1日起的十二个月期间，及其后每十二个月期间，其附件C第二类控制物质的消费的计算数量不超过零。生产该物质的每一缔约国，应确保其同一期内该物质的生产的计算数量不超过零。本款应予实施，但缔约国决定为满足它们议定认为必要的用途而允许的生产量或消费量除外。



I. 第2H条. 甲基溴

议定书第2G条之后应增加以下一条:

第2H条. 甲基溴

每一缔约国应确保, 在1995年1月1日起的十二个月期间, 及其后每十二个月期间, 其附件E控制物质的消费的计算数量每年不超过其1991年消费的计算数量; 生产该物质的每一缔约国应确保其在一期间内该物质的生产的计算数量每年不超过其1991年生产的计算数量。但为满足按照第5条第1款行事的缔约国的国内基本需要, 其生产的计算数量可超过这个限额, 超出部分至多为其1991年生产的计算数量的百分之十。本条下消费量和生产量的计算数量应不包括缔约国用于检查和装货启运前用途的数量。

J. 第3条

在议定书第3条内, 把“第2A至2E条”等字改为:

“第2A至2H条”

并将该条内的“或附件B”等字都改为:

“附件B、C或附件E”。

K. 第4条第1之三款

在议定书第4条第1之二款后面加上下面一款:

1之三. 自本款生效之日起一年之内, 每一缔约国应禁止从任何非本议定书缔约国的国家进口附件C第二类所列任何控制物质。

L. 第4条第2之三款

在议定书第4条第2之二款后面, 加下面一款:

2之三. 自本款生效之日起一年之后, 每一缔约国应禁止从附件C第二类所列任何控制物质出口到非本议定书缔约国的国家。

M. 第4条第3之三款

在议定书第4条第3之二款后面，加下面一款：

3之三. 自本款生效之日起三年之内，缔约国应按照公约第10条内的程序，在一附件中详列含有附件C第二类控制物质的产品清单。凡是不曾按上述程序对该附件提出异议的缔约国应在附件生效后一年内禁止从非本议定书缔约国的国家进口这些产品。

N. 第4条第4之三款

在议定书第4条第4之二款后面加下面一款：

4之三. 自本款生效之日起五年内，各缔约国应决定是否可以办到禁止或限制自非本议定书缔约国的国家进口以附件C第二类所列控制物质制造但并不含有该物质的产品。如果决定可行，缔约国应按照公约第10条的程序在一附件中详列此种产品的清单。凡是不曾按上述程序对该附件提出异议的缔约国应在附件生效一年内禁止或限制自非本议定书缔约国的国家进口这些产品。

O. 第4条第5、6、7款

在议定书第4条第5、6、7款中

“控制物质”一词

应以下文替代：

“附件A和B及附件C第二类所列控制物质”。

P. 第4条第8款

在议定书第4条第8款内：

在“允许从”之后加“和对”两字，在“该国作”之后加“以上第1、2、3、4、5、6、7之二、及1和4之二各款”等字改为“本条第1至第4之三”，在“出口”之后加“和出口”，将原文“凡由该国作第2和3之二各款所列的出口”一句。在“第2A至2B条”等字后加“第3B条”。

Q. 第4条第10款

在议定书第4条第9款后增添下一款：

10. 各缔约国应在1996年1月1日以前审议是否对本议定书作出修正，以便将本条的措施扩大适用于与非议定书缔约国的国家就附件C第一类和附件E所列控制物质的贸易。

R. 第5条第1款

议定书第5条第1款的末尾，应增添下文：

，但须任何对1990年6月29日伦敦缔约国第二次会议通过的调整或修正作出的进一步修正只在本条第8款规定的审查进行之后才对按照本款行事的缔约国适用，并且这些修正必须依据该审查的结果。

S. 第5条第1之二款

在议定书第5条第1款之后增加如下一款：

1之二. 缔约国应考虑到本条第8款所提及的审查、根据第6条所作的评估和其他任何有关的资料，在1996年1月1日前按第2条第9款规定的程序，决定：

- (a) 就第2F条的第1至6款而言，对按本条第1款行事的缔约国在附件C第一类控制物质的消费方面应适用什么基准年、最初数量、控制时间表和淘汰日期；
- (b) 就第2G条而言，对按本条第1款行事的缔约国，在附件C第二类控制物质的生产和消费方面适用那一个淘汰日期；和
- (c) 就第2H而言，对按本条第1款行事的缔约国，在附件E控制物质的消费和生产方面应适用什么基准年、最初数量和控制时间表。

T. 第5条第4款

议定书第5条第4款中：

“第2A至2E条”等字应改为“第2A至2H条”。

U. 第5条第5款

议定书第5条第5款中:

三“第2A至2E条所规定控制措施”等字后应添加下文:

“和按照本条1之二款决定的载于2F至2H条中的任何控制措施”。

V. 第5条第6款

议定书第5条第6款中:

在“第2A至2E条规定的任何或全部义务”等字后增加:

“或按照本条第1之二款决定的载于第2F至2H条中的任何或全部义务”。

W. 第6条

议定书第6条内:

“第2A至2E条规定的控制措施及附件C第一类所列过渡性物质的生产、进口和出口情况”等字应改为:

“第2A至2H条规定的控制措施”。

X. 第7条第2、3款

议定书第7条第2、3款应由下文代替:

1. 每一缔约国应在议定书所载关于附件B、C和E物质的规定对该国各自生效之日起三个月内向秘书处提供有关下列附件中每一种控制物质的生产、进口和出口统计数据

— 附件B和C (1998年数据)

— 附件E (1991年数据)

2. 每一缔约国应在关于附件A、B、C和E所列物质的规定对该国各自生效时第一年及以后每年向秘书处提供附件A、B、C和E内所列每一种控制物质的年产量(根据第1条第5款的定义)统计数据,并为每一种物质分别提供下列数据:

- 用于原料的数量，
  - 用缔约国会议核准的技术销毁的数量，
  - 同缔约国和非缔约国各自进口和出口的数量，
- 数据应在数据有关年度结束后九个月内提出。

Y. 第7条第3之二款

在议定书第7条第3款之后加入以下一款：

3之二。 每一缔约国应向秘书处提供关于其经过再循环的附件A第二类 and 附件C第一类所列每一种控制物质的每年进口和出口数量的单独统计数据。

Z. 第7条第4款

在议定书第7条第4款内：

将“第1、2和3款”等字改为“第1、2、3、和3之二款”。

AA. 第9条第1(a)款

删去议定书第9条第1(a)款内的“和过渡性物质”等字。

BB. 第10条第1款

在议定书第10条第1款第一句的“控制措施”等字之后应插入：

“以及依据第5条第1之二款决定的第2F至第2H条的任何控制措施”。

CC. 第11条第4(g)款

议定书第11条第4(g)款内，“关于过渡性物质的控制措施和情况”等字应予删除。

DD. 第17条

议定书第17条内，“第2A至2E条”等字应改为“第2A至2H条”。

EE. 附件

1. 附件C

议定书附件C应以下列附件取代：

附件 C

控制物质

类别	物质	异构体数目	消耗臭氧潜能值*
第一类	CHFC1 <sub>2</sub>	(HCFC-21)**	1 0.04
	CHF <sub>2</sub> Cl	(HCFC-22)**	1 0.055
	CH <sub>2</sub> FC1	(HCFC-31)	1 0.02
	C <sub>2</sub> HFC1 <sub>4</sub>	(HCFC-121)	2 0.01 - 0.04
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>2</sub>	(HCFC-122)	3 0.02 - 0.08
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>3</sub> Cl <sub>2</sub>	(HCFC-123)	3 0.02 - 0.06
	CHCl <sub>2</sub> CF <sub>3</sub>	(HCFC-123)**	- 0.02
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Cl	(HCFC-124)	2 0.02 - 0.04
	CHFC1CF <sub>3</sub>	(HCFC-124)**	- 0.022
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> FC1 <sub>3</sub>	(HCFC-131)	3 0.007 - 0.05
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>2</sub>	(HCFC-132)	4 0.008 - 0.05
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>3</sub> Cl	(HCFC-133)	3 0.02 - 0.06
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> FC1 <sub>2</sub>	(HCFC-141)	3 0.005 - 0.07
	CH <sub>2</sub> CFCl <sub>2</sub>	(HCFC-141b)**	- 0.11
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Cl	(HCFC-142)	3 0.008 - 0.07
	CH <sub>2</sub> CF <sub>2</sub> Cl	(HCFC-142b)**	- 0.065
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> FC1	(HCFC-151)	2 0.003 - 0.005
	C <sub>2</sub> HFC1 <sub>6</sub>	(HCFC-221)	5 0.015 - 0.07'
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>5</sub>	(HCFC-222)	9 0.01 - 0.09
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>3</sub> Cl <sub>4</sub>	(HCFC-223)	12 0.01 - 0.08
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>4</sub> Cl <sub>3</sub>	(HCFC-224)	12 0.01 - 0.09
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>5</sub> Cl <sub>2</sub>	(HCFC-225)	9 0.02 - 0.07
	CF <sub>2</sub> CF <sub>2</sub> CHCl <sub>2</sub>	(HCFC-225ca)**	- 0.025
	CF <sub>2</sub> ClCF <sub>2</sub> CHClF	(HCFC-225cb)**	- 0.033
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Cl	(HCFC-226)	5 0.02 - 0.10
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> FC1 <sub>2</sub>	(HCFC-231)	9 0.05 - 0.09
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>4</sub>	(HCFC-232)	16 0.008 - 0.10
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>3</sub> Cl <sub>3</sub>	(HCFC-233)	18 0.007 - 0.23
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>4</sub> Cl <sub>2</sub>	(HCFC-234)	16 0.01 - 0.28
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>5</sub> Cl	(HCFC-235)	9 0.03 - 0.52
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> FC1 <sub>4</sub>	(HCFC-241)	12 0.004 - 0.09
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>3</sub>	(HCFC-242)	18 0.005 - 0.13
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>3</sub> Cl <sub>2</sub>	(HCFC-243)	18 0.007 - 0.12
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>4</sub> Cl	(HCFC-244)	12 0.009 - 0.14
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> FC1 <sub>3</sub>	(HCFC-251)	12 0.001 - 0.01
C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>2</sub>	(HCFC-252)	16 0.005 - 0.04	
C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>3</sub> Cl	(HCFC-253)	12 0.003 - 0.03	
C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> FC1 <sub>2</sub>	(HCFC-261)	9 0.002 - 0.02	
C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Cl	(HCFC-262)	9 0.002 - 0.02	
C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> FC1	(HCFC-271)	5 0.001 - 0.03	

\* 在列出消耗臭氧潜能值的幅度时，为议定书的目的应使用该幅度的最高值。作为单一数值列出的消耗臭氧潜能值是根据实验室的测量计算得出的。作为幅度列出的潜能值是根据估算得出的，因此较不确定。幅度值涉及一个同质异构团的潜能值，其最高值是具有最大消耗臭氧潜能值的异构体的消耗臭氧潜能值估计数，最低值是具有最少消耗臭氧潜能值的异构体的潜能值估计数。

\*\* 指明最可能大规模生产的物质，并为议定书的目的列出其消耗臭氧潜能值。

表 1 (续)

类 别	物 质	异构体数目	消耗臭氧潜能值 <sup>a</sup>
第二类			
$\text{CHFBr}_2$		1	1.00
$\text{CHF}_2\text{Br}$	(RBC-22B1)	1	0.74
$\text{CF}_2\text{Br}_2$		1	0.73
$\text{C}_2\text{HFBr}_2$		2	0.3 - 0.8
$\text{C}_2\text{HF}_2\text{Br}$		3	0.5 - 1.3
$\text{C}_2\text{HF}_3\text{Br}$		2	0.4 - 1.0
$\text{C}_2\text{HF}_4\text{Br}$		2	0.7 - 1.2
$\text{C}_2\text{H}_2\text{F}_2\text{Br}_2$		3	0.1 - 1.1
$\text{C}_2\text{H}_2\text{F}_3\text{Br}$		4	0.2 - 1.5
$\text{C}_2\text{H}_2\text{F}_4\text{Br}$		3	0.7 - 1.6
$\text{C}_2\text{H}_3\text{F}_2\text{Br}_2$		3	0.1 - 1.7
$\text{C}_2\text{H}_3\text{F}_3\text{Br}$		3	0.2 - 1.1
$\text{C}_2\text{H}_4\text{F}_2\text{Br}_2$		2	0.07 - 0.1
$\text{C}_3\text{HFBr}_2$		3	0.3 - 1.5
$\text{C}_3\text{HF}_2\text{Br}_2$		4	0.2 - 1.9
$\text{C}_3\text{HF}_3\text{Br}_2$		12	0.3 - 1.5
$\text{C}_3\text{HF}_4\text{Br}_2$		12	0.5 - 2.2
$\text{C}_3\text{H}_2\text{F}_2\text{Br}_2$		9	0.9 - 2.0
$\text{C}_3\text{H}_2\text{F}_3\text{Br}_2$		3	0.7 - 3.3
$\text{C}_3\text{H}_2\text{F}_4\text{Br}_2$		3	0.1 - 1.9
$\text{C}_3\text{H}_3\text{F}_2\text{Br}_2$		10	0.1 - 2.1
$\text{C}_3\text{H}_3\text{F}_3\text{Br}_2$		13	0.2 - 5.6
$\text{C}_3\text{H}_3\text{F}_4\text{Br}_2$		16	0.3 - 7.5
$\text{C}_3\text{H}_4\text{F}_2\text{Br}_2$		3	0.9 - 14
$\text{C}_3\text{H}_4\text{F}_3\text{Br}_2$		12	0.08 - 1.9
$\text{C}_3\text{H}_4\text{F}_4\text{Br}_2$		13	0.1 - 3.1
$\text{C}_3\text{H}_5\text{F}_2\text{Br}_2$		13	0.1 - 2.5
$\text{C}_3\text{H}_5\text{F}_3\text{Br}_2$		12	0.3 - 4.4
$\text{C}_3\text{H}_5\text{F}_4\text{Br}_2$		12	0.03 - 0.3
$\text{C}_3\text{H}_6\text{F}_2\text{Br}_2$		16	0.1 - 1.0
$\text{C}_3\text{H}_6\text{F}_3\text{Br}_2$		12	0.07 - 0.8
$\text{C}_3\text{H}_6\text{F}_4\text{Br}_2$		9	0.04 - 0.4
$\text{C}_3\text{H}_7\text{F}_2\text{Br}_2$		9	0.07 - 0.8
$\text{C}_3\text{H}_7\text{F}_3\text{Br}_2$		5	0.02 - 0.7

在列出消耗臭氧潜能值的幅度时，为议定书的目的应使用该幅度的最高值。作为单一数值列出的消耗臭氧潜能值是根据实验室的测量计算得出的。作为幅度列出的潜能值是根据估算得出的，因此较不确定。幅度值涉及一个同质异构团的潜能值，其最高值是具有最大消耗臭氧潜能值的异构体的消耗臭氧潜能值估计数，最低值是具有最少消耗臭氧潜能值的异构体的消耗臭氧潜能值估计数。



2. 附件 E

应将以下附件增入议定书内：

附件 E

控制物质

<u>类别</u>	<u>物质</u>	<u>消耗臭氧潜能值</u>
<u>第一类</u> CH <sub>2</sub> Br	甲基溴	0.7

第2条. 与1990年修正的关系

任何国家或区域经济一体化组织都不得对本修正书交存批准、接受、核准或加入文书，除非该国或该组织已经或同时对1990年6月29日伦敦缔约国第二次会议通过的修正书交存此种文书。

第3条. 生效

1. 本修正书应于1994年1月1日生效，但届时必须已有成为《关于消耗臭氧层物质的蒙特利尔议定书》缔约国的国家或区域经济一体化组织交存至少二十份批准、接受或核准修正书的文书。如果这项条件在该日尚未满足，则本修正书应于这项条件满足之日以后第九十天生效。

2. 为第1款的目的，一个区域经济一体化组织交存的任何此种文书不应被视为该组织的成员国交存的文书以外的附加文书。

3. 在本修正书按第1款规定生效后，本修正书应于任何其他议定书缔约国交存其批准、接受或核准文书之日以后第九十天对其生效。



Annex I

ADJUSTMENTS TO ARTICLES 2A AND 2B OF THE MONTREAL PROTOCOL ON SUBSTANCES  
THAT DEplete THE OZONE LAYER

The Fourth Meeting of the Parties to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer decides, on the basis of the assessments made pursuant to Article 6 of the Protocol, to adopt adjustments and reductions of production and consumption of the controlled substances in Annex A to the Protocol as follows:

A. Article 2A: CFCs

Paragraphs 3 to 6 of Article 2A of the Protocol shall be replaced by the following paragraphs, which shall be numbered paragraphs 3 and 4 of Article 2A:

3. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1994, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex A does not exceed, annually, twenty-five per cent of its calculated level of consumption in 1986. Each Party producing one or more of these substances shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substances does not exceed, annually, twenty-five per cent of its calculated level of production in 1986. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1986.

4. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1996, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex A does not exceed zero. Each Party producing one or more of these substances shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substances does not exceed zero. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to fifteen per cent of its calculated level of production in 1986. This paragraph will apply save to the extent that the Parties decide to permit the level of production or consumption that is necessary to satisfy uses agreed by them to be essential.

B. Article 2B: Halons

Paragraphs 2 to 4 of Article 2B of the Protocol shall be replaced by the following paragraph, which shall be numbered paragraph 2 of Article 2B:

2. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1994, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group II of Annex A does not exceed zero. Each Party producing one or more of these substances shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substances does not exceed zero. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to fifteen per cent of its calculated level of production in 1986. This paragraph will apply save to the extent that the Parties decide to permit the level of production or consumption that is necessary to satisfy uses agreed by them to be essential.

*Annex II*

ADJUSTMENTS TO ARTICLES 2C, 2D AND 2E OF THE MONTREAL PROTOCOL  
ON SUBSTANCES THAT DEplete THE OZONE LAYER

The Fourth Meeting of the Parties to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer decides, on the basis of the assessments made pursuant to Article 6 of the Protocol, to adopt adjustments and reductions of production and consumption of the controlled substances in Annex B to the Protocol as follows:

*A. Article 2C: Other Fully Halogenated CFCs*

Article 2C of the Protocol shall be replaced by the following Article:

*Article 2C: Other Fully Halogenated CFCs*

1. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1993, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex B does not exceed, annually, eighty per cent of its calculated level of consumption in 1989. Each Party producing one or more of these substances shall, for the same period, ensure that its calculated level of production of the substances does not exceed, annually, eighty per cent of its calculated level of production in 1989. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1989.
2. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1994, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex B does not exceed, annually, twenty-five per cent of its calculated level of consumption in 1989. Each Party producing one or more of these substances shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substances does not exceed, annually, twenty-five per cent of its calculated level of production in 1989. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1989.
3. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1996, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex B does not exceed zero. Each Party producing one or more of these substances shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substances does not exceed zero. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to fifteen per cent of its calculated level of production in 1989. This paragraph will apply save to the extent that the Parties decide to permit the level of production or consumption that is necessary to satisfy uses agreed by them to be essential.

*B. Article 2D: Carbon Tetrachloride*

Article 2D of the Protocol shall be replaced by the following Article:

Article 2D: Carbon Tetrachloride

1. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1995, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group II of Annex B does not exceed, annually, fifteen per cent of its calculated level of consumption in 1989. Each Party producing the substance shall, for the same period, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed, annually, fifteen per cent of its calculated level of production in 1989. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1989.

2. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1996, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Group II of Annex B does not exceed zero. Each Party producing the substance shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed zero. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to fifteen per cent of its calculated level of production in 1989. This paragraph will apply save to the extent that the Parties decide to permit the level of production or consumption that is necessary to satisfy uses agreed by them to be essential.

C. Article 2E: 1, 1, 1- Trichloroethane (Methyl Chloroform)

Article 2E of the Protocol shall be replaced by the following Article:

Article 2E: 1, 1, 1- Trichloroethane (Methyl Chloroform)

1. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1993, its calculated level of consumption of the controlled substance in Group III of Annex B does not exceed, annually, its calculated level of consumption in 1989. Each Party producing the substance shall, for the same period, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed, annually, its calculated level of production in 1989. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1989.

2. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1994, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Group III of Annex B does not exceed, annually, fifty per cent of its calculated level of consumption in 1989. Each Party producing the substance shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed, annually, fifty per cent of its calculated level of production in 1989. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1989.

3. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1996, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Group III of Annex B does not exceed zero. Each Party producing the substance shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed zero. However, in order

to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to fifteen per cent of its calculated level of production for 1989. This paragraph will apply save to the extent that the Parties decide to permit the level of production or consumption that is necessary to satisfy uses agreed by them to be essential.

*Annex III*

AMENDMENT TO THE MONTREAL PROTOCOL ON SUBSTANCES  
THAT DEplete THE OZONE LAYER

ARTICLE 1: AMENDMENT

A. *Article 1, paragraph 4*

In paragraph 4 of Article 1 of the Protocol, for the words:

or in Annex B

there shall be substituted:

, Annex B, Annex C or Annex E

B. *Article 1, paragraph 9*

Paragraph 9 of Article 1 of the Protocol shall be deleted.

C. *Article 2, paragraph 5*

In paragraph 5 of Article 2 of the Protocol, after the words:

Articles 2A to 2E

there shall be added:

and Article 2H

D. *Article 2, paragraph 5 bis*

The following paragraph shall be inserted after paragraph 5 of Article 2 of the Protocol:

*5 bis.* Any Party not operating under paragraph 1 of Article 5 may, for one or more control periods, transfer to another such Party any portion of its calculated level of consumption set out in Article 2F, provided that the calculated level of consumption of controlled substances in Group I of Annex A of the Party transferring the portion of its calculated level of consumption did not exceed 0.25 kilograms per capita in 1989 and that the total combined calculated levels of consumption of the Parties concerned do not exceed the consumption limits set out in Article 2F. Such transfer of consumption shall be notified to the Secretariat by each of the Parties concerned, stating the terms of such transfer and the period for which it is to apply.

E. *Article 2, paragraphs 8 (a) and 11*

In paragraphs 8 (a) and 11 of Article 2 of the Protocol, for the words:

Articles 2A to 2E

there shall be substituted each time they occur:

Articles 2A to 2H

F. Article 2, paragraph 9(a)(i)

In paragraph 9(a)(i) of Article 2 of the Protocol, for the words:

and/or Annex B

there shall be substituted:

, Annex B, Annex C and/or Annex E

G. Article 2F: Hydrochlorofluorocarbons

The following Article shall be inserted after Article 2E of the Protocol:

Article 2F: Hydrochlorofluorocarbons

1. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1996, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, the sum of:

(a) Three point one per cent of its calculated level of consumption in 1989 of the controlled substances in Group I of Annex A; and

(b) Its calculated level of consumption in 1989 of the controlled substances in Group I of Annex C.

2. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2004, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, sixty-five per cent of the sum referred to in paragraph 1 of this Article.

3. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2010, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, thirty-five per cent of the sum referred to in paragraph 1 of this Article.

4. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2015, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, ten per cent of the sum referred to in paragraph 1 of this Article.

5. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2020, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, zero point five per cent of the sum referred to in paragraph 1 of this Article.

6. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2030, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed zero.

7. As of 1 January 1996, each Party shall endeavour to ensure that:

(a) The use of controlled substances in Group I of Annex C is limited to those applications where other more environmentally suitable alternative substances or technologies are not available;



(b) The use of controlled substances in Group I of Annex C is not outside the areas of application currently met by controlled substances in Annexes A, B and C, except in rare cases for the protection of human life or human health; and

(c) Controlled substances in Group I of Annex C are selected for use in a manner that minimizes ozone depletion, in addition to meeting other environmental, safety and economic considerations.

H. Article 2G: Hydrobromofluorocarbons

The following Article shall be inserted after Article 2F of the Protocol:

Article 2G: Hydrobromofluorocarbons

Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1996, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group II of Annex C does not exceed zero. Each Party producing the substances shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substances does not exceed zero. This paragraph will apply save to the extent that the Parties decide to permit the level of production or consumption that is necessary to satisfy uses agreed by them to be essential.

I. Article 2H: Methyl Bromide

The following Article shall be inserted after Article 2G of the Protocol:

Article 2H: Methyl Bromide

Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1995, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Annex E does not exceed, annually, its calculated level of consumption in 1991. Each Party producing the substance shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed, annually, its calculated level of production in 1991. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1991. The calculated levels of consumption and production under this Article shall not include the amounts used by the Party for quarantine and pre-shipment applications.

J. Article 3

In Article 3 of the Protocol, for the words:

2A to 2E

there shall be substituted:

2A to 2H

and for the words

or Annex B

there shall be substituted each time they occur:

, Annex B, Annex C or Annex E

K. Article 4, paragraph 1 ter

The following paragraph shall be inserted after paragraph 1 bis of Article 4 of the Protocol:

1 ter. Within one year of the date of entry into force of this paragraph, each Party shall ban the import of any controlled substances in Group II of Annex C from any State not party to this Protocol.

L. Article 4, paragraph 2 ter

The following paragraph shall be inserted after paragraph 2 bis of Article 4 of the Protocol:

2 ter. Commencing one year after the date of entry into force of this paragraph, each Party shall ban the export of any controlled substances in Group II of Annex C to any State not party to this Protocol.

M. Article 4, paragraph 3 ter

The following paragraph shall be inserted after paragraph 3 bis of Article 4 of the Protocol:

3 ter. Within three years of the date of entry into force of this paragraph, the Parties shall, following the procedures in Article 10 of the Convention, elaborate in an annex a list of products containing controlled substances in Group II of Annex C. Parties that have not objected to the annex in accordance with those procedures shall ban, within one year of the annex having become effective, the import of those products from any State not party to this Protocol.

N. Article 4, paragraph 4 ter

The following paragraph shall be inserted after paragraph 4 bis of Article 4 of the Protocol:

4 ter. Within five years of the date of entry into force of this paragraph, the Parties shall determine feasibility of banning or restricting, from States not party to this Protocol, the import of products produced with, but not containing, controlled substances in Group II of Annex C. If determined feasible, the Parties shall, following the procedures in Article 10 of the Convention, elaborate in an annex a list of such products. Parties that have not objected to the annex in accordance with those procedures shall ban or restrict, within one year of the annex having become effective, the import of those products from any State not party to this Protocol.

O. Article 4, paragraphs 5, 6 and 7

In paragraphs 5, 6 and 7 of Article 4 of the Protocol, for the words:

controlled substances

there shall be substituted:

controlled substances in Annexes A and B and Group II of Annex C

P. Article 4, paragraph 8

In paragraph 8 of Article 4 of the Protocol, for the words:

referred to in paragraphs 1, 1 bis, 3, 3 bis, 4 and 4 bis and exports referred to in paragraphs 2 and 2 bis

there shall be substituted:

and exports referred to in paragraphs 1 to 4 ter of this Article

and after the words:

Articles 2A to 2E

there shall be added:

, Article 2G

*Q. Article 4, paragraph 10*

The following paragraph shall be inserted after paragraph 9 of Article 4 of the Protocol:

10. By 1 January 1996, the Parties shall consider whether to amend this Protocol in order to extend the measures in this Article to trade in controlled substances in Group I of Annex C and in Annex E with States not party to the Protocol.

*R. Article 5, paragraph 1*

The following words shall be added at the end of paragraph 1 of Article 5 of the Protocol:

, provided that any further amendments to the adjustments or Amendments adopted at the Second Meeting of the Parties in London, 29 June 1990, shall apply to the Parties operating under this paragraph after the review provided for in paragraph 8 of this Article has taken place and shall be based on the conclusions of that review.

*S. Article 5, paragraph 1 bis*

The following paragraph shall be added after paragraph 1 of Article 5 of the Protocol:

1 bis. The Parties shall, taking into account the review referred to in paragraph 8 of this Article, the assessments made pursuant to Article 6 and any other relevant information, decide by 1 January 1996, through the procedure set forth in paragraph 9 of Article 2:

(a) With respect to paragraphs 1 to 6 of Article 2F, what base year, initial levels, control schedules and phase-out date for consumption of the controlled substances in Group I of Annex C will apply to Parties operating under paragraph 1 of this Article;

(b) With respect to Article 2G, what phase-out date for production and consumption of the controlled substances in Group II of Annex C will apply to Parties operating under paragraph 1 of this Article; and

(c) With respect to Article 2H, what base year, initial levels and control schedules for consumption and production of the controlled substance in Annex E will apply to Parties operating under paragraph 1 of this Article.

*T. Article 5, paragraph 4*

In paragraph 4 of Article 5 of the Protocol, for the words:

Articles 2A to 2E

there shall be substituted:

Articles 2A to 2H

U. Article 5, paragraph 5

In paragraph 5 of Article 5 of the Protocol, after the words:

set out in Articles 2A to 2E

there shall be added:

, and any control measures in Articles 2F to 2H that are decided pursuant to paragraph 1 bis of this Article,

V. Article 5, paragraph 6

In paragraph 6 of Article 5 of the Protocol, after the words:

obligations laid down in Articles 2A to 2E

there shall be added:

, or any or all obligations in Articles 2F to 2H that are decided pursuant to paragraph 1 bis of this Article,

W. Article 6

The following words shall be deleted from Article 6 of the Protocol:

Articles 2A to 2E, and the situation regarding production, imports and exports of the transitional substances in Group I of Annex C

and replaced by

Articles 2A to 2H

X. Article 7, paragraphs 2 and 3

Paragraphs 2 and 3 of Article 7 of the Protocol shall be replaced by the following:

2. Each Party shall provide to the Secretariat statistical data on its production, imports and exports of each of the controlled substances

- in Annexes B and C, for the year 1989;
- in Annex E, for the year 1991,

or the best possible estimates of such data where actual data are not available, not later than three months after the date when the provisions set out in the Protocol with regard to the substances in Annexes B, C and E respectively enter into force for that Party.

3. Each Party shall provide to the Secretariat statistical data on its annual production (as defined in paragraph 5 of Article 1) of each of the controlled substances listed in Annexes A, B, C and E and, separately, for each substance,

- Amounts used for feedstocks,
- Amounts destroyed by technologies approved by the Parties, and
- Imports from and exports to Parties and non-Parties respectively,

for the year during which provisions concerning the substances in Annexes A B, C and E respectively entered into force for that Party and for each year thereafter. Data shall be forwarded not later than nine months after the end of the year to which the data relate.

Y. Article 7, paragraph 3 bis

The following paragraph shall be inserted after paragraph 3 of Article 7 of the Protocol:

3 bis. Each Party shall provide to the Secretariat separate statistical data of its annual imports and exports of each of the controlled substances listed in Group II of Annex A and Group I of Annex C that have been recycled.

Z. Article 7, paragraph 4

In paragraph 4 of Article 7 of the Protocol, for the words:

in paragraphs 1, 2 and 3

there shall be substituted:

in paragraphs 1, 2, 3 and 3 bis

AA. Article 9, paragraph 1 (a)

The following words shall be deleted from paragraph 1 (a) of Article 9 of the Protocol:

and transitional

BB. Article 10, paragraph 1

In paragraph 1 of Article 10 of the Protocol, after the words:

Articles 2A to 2E

there shall be added:

, and any control measures in Articles 2F to 2H that are decided pursuant to paragraph 1 bis of Article 5.

CC. Article 11, paragraph 4 (g)

The following words shall be deleted from paragraph 4 (g) of Article 11 of the Protocol:

and the situation regarding transitional substances

DD. Article 17

In Article 17 of the Protocol, for the words:

Articles 2A to 2E

there shall be substituted:

Articles 2A to 2H

EE. Annexes

1. Annex C

The following annex shall replace Annex C of the Protocol:

Annex C

Controlled substances

Group	Substance	Number of Isomers	Ozone Depleting Potential*	
<i>Group I</i>				
	CHFC1 <sub>2</sub>	(HCFC-21)**	1	0.04
	CHF <sub>2</sub> Cl	(HCFC-22)**	1	0.055
	CH <sub>2</sub> FC1	(HCFC-31)	1	0.02
	C <sub>2</sub> HFC1 <sub>2</sub>	(HCFC-121)	2	0.01 - 0.04
	C <sub>2</sub> HF <sub>2</sub> Cl <sub>3</sub>	(HCFC-122)	3	0.02 - 0.08
	C <sub>2</sub> HF <sub>3</sub> Cl <sub>2</sub>	(HCFC-123)	3	0.02 - 0.06
	CHCl <sub>2</sub> CF <sub>3</sub>	(HCFC-123)**	-	0.02
	C <sub>2</sub> HF <sub>2</sub> Cl	(HCFC-124)	2	0.02 - 0.04
	CHFClCF <sub>3</sub>	(HCFC-124)**	-	0.022
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> FC1 <sub>3</sub>	(HCFC-131)	3	0.007 - 0.05
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>2</sub>	(HCFC-132)	4	0.008 - 0.05
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>3</sub> Cl	(HCFC-133)	3	0.02 - 0.06
	C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> FC1 <sub>2</sub>	(HCFC-141)	3	0.005 - 0.07
	CH <sub>2</sub> CFCl <sub>2</sub>	(HCFC-141b)**	-	0.11
	C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> F <sub>2</sub> Cl	(HCFC-142)	3	0.008 - 0.07
	CH <sub>2</sub> CF <sub>2</sub> Cl	(HCFC-142b)**	-	0.065
	C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> FC1	(HCFC-151)	2	0.003 - 0.005
	C <sub>3</sub> HFC1 <sub>4</sub>	(HCFC-221)	5	0.015 - 0.07
	C <sub>3</sub> HF <sub>2</sub> Cl <sub>5</sub>	(HCFC-222)	9	0.01 - 0.09
	C <sub>3</sub> HF <sub>3</sub> Cl <sub>4</sub>	(HCFC-223)	12	0.01 - 0.08
	C <sub>3</sub> HF <sub>4</sub> Cl <sub>3</sub>	(HCFC-224)	12	0.01 - 0.09
	C <sub>3</sub> HF <sub>5</sub> Cl <sub>2</sub>	(HCFC-225)	9	0.02 - 0.07
	CF <sub>3</sub> CF <sub>2</sub> CHCl <sub>2</sub>	(HCFC-225ca)**	-	0.025
	CF <sub>2</sub> ClCF <sub>2</sub> CHClF	(HCFC-225cb)**	-	0.033
	C <sub>3</sub> H <sub>6</sub> Cl	(HCFC-226)	5	0.02 - 0.10
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> FC1 <sub>5</sub>	(HCFC-231)	9	0.05 - 0.09
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>4</sub>	(HCFC-232)	16	0.008 - 0.10
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>3</sub> Cl <sub>3</sub>	(HCFC-233)	18	0.007 - 0.23
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>4</sub> Cl <sub>2</sub>	(HCFC-234)	16	0.01 - 0.28
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>5</sub> Cl	(HCFC-235)	9	0.03 - 0.52
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> FC1 <sub>4</sub>	(HCFC-241)	12	0.004 - 0.09
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>3</sub>	(HCFC-242)	18	0.005 - 0.13

\* Where a range of ODPs is indicated, the highest value in that range shall be used for the purposes of the Protocol. The ODPs listed as a single value have been determined from calculations based on laboratory measurements. Those listed as a range are based on estimates and are less certain. The range pertains to an isomeric group. The upper value is the estimate of the ODP of the isomer with the highest ODP, and the lower value is the estimate of the ODP of the isomer with the lowest ODP.

\*\* Identifies the most commercially viable substances with ODP values listed against them to be used for the purposes of the Protocol.

Group	Substance	Number of Isomers	Ozone Depleting Potential*
C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>3</sub> Cl <sub>2</sub>	(HCFC-243)	18	0.007 - 0.12
C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>4</sub> Cl	(HCFC-244)	12	0.009 - 0.14
C <sub>3</sub> H <sub>4</sub> FCl <sub>3</sub>	(HCFC-251)	12	0.001 - 0.01
C <sub>3</sub> H <sub>4</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>2</sub>	(HCFC-252)	16	0.005 - 0.04
C <sub>3</sub> H <sub>4</sub> F <sub>3</sub> Cl	(HCFC-253)	12	0.003 - 0.03
C <sub>3</sub> H <sub>5</sub> FCl <sub>2</sub>	(HCFC-261)	9	0.002 - 0.02
C <sub>3</sub> H <sub>5</sub> F <sub>2</sub> Cl	(HCFC-262)	9	0.002 - 0.02
C <sub>3</sub> H <sub>6</sub> FCl	(HCFC-271)	5	0.001 - 0.03

Group II

CHFBr <sub>2</sub>		1	1.00
CHF <sub>2</sub> Br	(HBFC-22B1)	1	0.74
CH <sub>2</sub> FBr		1	0.73
C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> FBr <sub>4</sub>		2	0.3 - 0.8
C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Br <sub>3</sub>		3	0.5 - 1.8
C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>3</sub> Br <sub>2</sub>		3	0.4 - 1.6
C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>4</sub> Br		2	0.7 - 1.2
C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Br <sub>2</sub>		3	0.1 - 1.1
C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>3</sub> Br		4	0.2 - 1.5
C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>4</sub> Br <sub>2</sub>		3	0.7 - 1.6
C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> FBr <sub>2</sub>		3	0.1 - 1.7
C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> F <sub>2</sub> Br		3	0.2 - 1.1
C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> FBr		2	0.07- 0.1
C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> FBr <sub>6</sub>		5	0.3 - 1.5
C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Br <sub>5</sub>		9	0.2 - 1.9
C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>3</sub> Br <sub>4</sub>		12	0.3 - 1.8
C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>4</sub> Br <sub>3</sub>		12	0.5 - 2.2
C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>5</sub> Br <sub>2</sub>		9	0.9 - 2.0
C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>6</sub> Br		5	0.7 - 3.3
C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Br <sub>5</sub>		9	0.1 - 1.9
C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>3</sub> Br <sub>4</sub>		16	0.2 - 2.1
C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>4</sub> Br <sub>3</sub>		18	0.2 - 5.6
C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>5</sub> Br <sub>2</sub>		16	0.3 - 7.5
C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>6</sub> Br		8	0.9 - 14
C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> FBr <sub>4</sub>		12	0.08- 1.9
C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>2</sub> Br <sub>3</sub>		18	0.1 - 3.1
C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>3</sub> Br <sub>2</sub>		18	0.1 - 2.5
C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>4</sub> Br		12	0.3 - 4.4
C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>5</sub> Br		12	0.03- 0.3
C <sub>3</sub> H <sub>4</sub> F <sub>2</sub> Br <sub>2</sub>		16	0.1 - 1.0
C <sub>3</sub> H <sub>4</sub> F <sub>3</sub> Br		12	0.07- 0.8
C <sub>3</sub> H <sub>5</sub> FBr <sub>2</sub>		9	0.04- 0.4
C <sub>3</sub> H <sub>5</sub> F <sub>2</sub> Br		9	0.07- 0.8
C <sub>3</sub> H <sub>6</sub> FBr		5	0.02- 0.7

\* Where a range of ODPs is indicated, the highest value in that range shall be used for the purposes of the Protocol. The ODPs listed as a single value have been determined from calculations based on laboratory measurements. Those listed as a range are based on estimates and are less certain. The range pertains to an isomeric group. The upper value is the estimate of the ODP of the isomer with the highest ODP, and the lower value is the estimate of the ODP of the isomer with the lowest ODP.

2. Annex E

The following annex shall be added to the Protocol:

Annex E

Controlled substances

Group		Substance
Ozone-Depleting		
		Potential
0.7	Group I CH <sub>3</sub> Br	methyl bromide

ARTICLE 2: RELATIONSHIP TO THE 1990 AMENDMENT

No State or regional economic integration organization may deposit an instrument of ratification, acceptance, approval or accession to this Amendment unless it has previously, or simultaneously, deposited such an instrument to the Amendment adopted at the Second Meeting of the Parties in London, 29 June 1990.

ARTICLE 3: ENTRY INTO FORCE

1. This Amendment shall enter into force on 1 January 1994, provided that at least twenty instruments of ratification, acceptance or approval of the Amendment have been deposited by States or regional economic integration organizations that are Parties to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. In the event that this condition has not been fulfilled by that date, the Amendment shall enter into force on the ninetieth day following the date on which it has been fulfilled.

2. For the purposes of paragraph 1, any such instrument deposited by a regional economic integration organization shall not be counted as additional to those deposited by member States of such organization.

3. After the entry into force of this Amendment, as provided under paragraph 1, it shall enter into force for any other Party to the Protocol on the ninetieth day following the date of deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval.



*Annexe I*

AJUSTEMENTS A APPORTER AUX ARTICLES 2A ET 2B DU PROTOCOLE DE MONTREAL RELATIF  
A DES SUBSTANCES QUI APPAUVRISSENT LA COUCHE D'OZONE

La quatrième Réunion des Parties au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone décide, sur la base des évaluations faites en application de l'article 6 du Protocole, d'adopter les ajustements et réductions de la production et de la consommation des substances réglementées figurant à l'annexe A du Protocole comme suit :

A. Article 2A : CFC

Les paragraphes 3 à 6 de l'article 2A du Protocole sont remplacés par les paragraphes ci-après qui seront renumérotés paragraphes 3 et 4 de l'article 2A :

3. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 1994 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe A n'excède pas annuellement vingt-cinq pour cent de son niveau calculé de consommation de 1986. Chaque Partie produisant une ou plusieurs de ces substances veille, pendant les mêmes périodes, à ce que son niveau calculé de production de ces substances n'excède pas annuellement vingt-cinq pour cent de son niveau calculé de production de 1986. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de dix pour cent de son niveau calculé de production de 1986.

4. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 1996 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe A soit réduit à zéro. Chaque Partie produisant une ou plusieurs de ces substances veille, pendant les mêmes périodes, à ce que son niveau calculé de production de ces substances soit réduit à zéro. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de quinze pour cent de son niveau calculé de production de 1986. Le présent paragraphe s'appliquera sauf si les Parties décident d'autoriser le niveau de production ou de consommation qui est nécessaire pour répondre aux besoins en utilisations dont elles conviennent qu'elles sont essentielles.]

B. Article 2B : Halons

Les paragraphes 2 à 4 de l'article 2B du Protocole sont remplacés par le paragraphe ci-après, qui sera numéroté paragraphe 2 de l'article 2B :

2. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 1994 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe II de l'annexe A soit réduit à zéro. Chaque Partie produisant une ou plusieurs de ces substances veille, pendant ces mêmes périodes, à ce que son niveau calculé de production de ces substances soit réduit à zéro. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de quinze pour cent de son niveau calculé de production de 1986. Le présent paragraphe s'appliquera sauf si les Parties décident d'autoriser le niveau de production ou de consommation qui est nécessaire pour répondre aux besoins en utilisations dont elles conviennent qu'elles sont essentielles.

*Annexe II*

**AJUSTEMENTS A APPORTER AUX ARTICLES 2C, 2D ET 2E DU PROTOCOLE DE MONTREAL  
RELATIF A DES SUBSTANCES QUI APPAUVRISSENT LA COUCHE D'OZONE**

La quatrième Réunion des Parties au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone décide, sur la base des évaluations faites en application de l'article 6 du Protocole, d'adopter les ajustements et réductions de la production et de la consommation des substances réglementées figurant à l'annexe B du Protocole comme suit :

**A. Article 2C : Autres CFC entièrement halogénés**

L'article 2C du Protocole est remplacé par l'article suivant :

**Article 2C : Autres CFC entièrement halogénés**

1. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 1993, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe B n'excède pas annuellement quatre-vingt pour cent de son niveau calculé de consommation de 1989. Chaque Partie produisant une ou plusieurs de ces substances veille, pendant [cette] [ces] même[s] période[s], à ce que son niveau calculé de production de ces substances n'excède pas annuellement quatre-vingt pour cent de son niveau calculé de production de 1989. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de dix pour cent de son niveau calculé de production de 1989.
2. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 1994 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe B n'excède pas annuellement vingt-cinq pour cent de son niveau calculé de consommation de 1989. Chaque Partie produisant une ou plusieurs de ces substances veille, pendant ces mêmes périodes, à ce que son niveau calculé de production de ces substances n'excède pas annuellement vingt-cinq pour cent de son niveau calculé de production de 1989. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de dix pour cent de son niveau calculé de production de 1989.
3. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 1996 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe B soit réduit à zéro. Chaque Partie produisant une ou plusieurs de ces substances veille, pendant ces mêmes périodes, à ce que son niveau calculé de production de ces substances soit réduit à zéro. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de quinze pour cent de son niveau calculé de production de 1989. Le présent paragraphe s'appliquera sauf si les Parties décident d'autoriser le niveau de production ou de consommation qui est nécessaire pour répondre aux besoins en utilisations dont elles conviennent qu'elles sont essentielles.

*Article 2D : Tétrachlorure de carbone*

Les paragraphes ci-après remplaceront l'article 2D du Protocole :

*B. Article 2D : Tétrachlorure de carbone*

1. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 1995, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation de la substance réglementée du Groupe II de l'annexe B n'excède pas annuellement quinze pour cent de son niveau calculé de consommation de 1989. Chaque Partie produisant cette substance veille, pendant cette même période, à ce que son niveau calculé de production de cette substance n'excède pas annuellement quinze pour cent de son niveau calculé de production de 1989. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de dix pour cent de son niveau calculé de production de 1989.

2. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 1996 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation de la substance réglementée du Groupe II de l'annexe B soit réduit à zéro. Chaque Partie produisant cette substance veille, pendant ces mêmes périodes, à ce que son niveau calculé de production de cette substance soit réduit à zéro. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de quinze pour cent de son niveau calculé de production de 1989. Le présent paragraphe s'appliquera sauf si les Parties décident d'autoriser le niveau de production ou de consommation qui est nécessaire pour répondre aux besoins en utilisations dont elles conviennent qu'elles sont essentielles.

*C. Article 2E : 1, 1, 1-Trichloroéthane (méthyle chloroforme)*

Les paragraphes ci-après remplaceront l'article 2E du Protocole :

*Article 2E : 1, 1, 1-Trichloroéthane (méthyle chloroforme)*

1. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 1993 chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation de la substance réglementée du Groupe III de l'annexe B n'excède pas annuellement son niveau calculé de consommation de 1989. Chaque Partie produisant cette substance veille, durant la même période, à ce que son niveau calculé de production de cette substance n'excède pas annuellement son niveau calculé de production de 1989. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de dix pour cent de son niveau calculé de production de 1989.

2. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 1994 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation de la substance réglementée du Groupe III de l'annexe B n'excède pas annuellement cinquante pour cent de son niveau calculé de consommation de 1989. Chaque Partie produisant cette substance veille, durant la même période, à ce que son niveau calculé de production de cette substance n'excède pas annuellement cinquante pour cent de son niveau calculé de production de 1989. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de dix pour cent de son niveau calculé de production de 1989.

3. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 1996 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation de la substance réglementée du Groupe III de l'annexe B soit réduit à zéro. Chaque Partie produisant cette substance veille, durant la même période, à ce que son niveau calculé de production de cette substance soit réduit à zéro. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de quinze pour cent de son niveau calculé de production de 1989. Le présent paragraphe s'appliquera sauf si les Parties décident d'autoriser le niveau de production ou de consommation qui est nécessaire pour répondre aux besoins en utilisations dont elles conviennent qu'elles sont essentielles.

*Annexe III*

AMENDEMENT AU PROTOCOLE DE MONTREAL RELATIF A DES SUBSTANCES  
QUI APPAUVRISSENT LA COUCHE D'OZONE

ARTICLE PREMIER : AMENDEMENT

A. *Article premier, paragraphe 4*

Au paragraphe 4 de l'article premier du Protocole, remplacer les mots :  
ou à l'annexe B

par les mots :

, à l'annexe B, à l'annexe C ou à l'annexe E

B. *Article premier, paragraphe 9*

Supprimer le paragraphe 9 de l'article premier du Protocole.

C. *Article 2, paragraphe 5*

Au paragraphe 5 de l'article 2 du Protocole, après les mots :

Articles 2A à 2E

ajouter :

et article 2H

D. *Article 2, paragraphe 5 bis*

Après le paragraphe 5 de l'article 2 du Protocole, ajouter le paragraphe  
suivant :

5 bis. Toute Partie qui n'est pas visée par le paragraphe 1 de l'article 5 peut, pour l'une quelconque ou plusieurs des périodes de réglementation, transférer à une autre Partie une partie de son niveau calculé de consommation indiqué à l'article 2F, à condition que le niveau calculé de consommation des substances réglementées figurant dans le Groupe I de l'annexe A de la Partie qui transfère une partie de son niveau calculé de consommation n'ait pas excédé 0,25 kilogramme par habitant en 1989 et que le total combiné des niveaux calculés de consommation des Parties en cause n'excède pas les limites de consommation fixées à l'article 2F. En cas de transfert de consommation de ce type, chacune des Parties concernées doit notifier au Secrétariat les conditions de transfert et la période sur laquelle il portera.

E. *Article 2, paragraphes 8 a) et 11*

Aux paragraphes 8 a) et 11 de l'article 2 du Protocole, remplacer, chaque fois qu'ils apparaissent, les mots :

articles 2A à 2E

par :

articles 2A à 2H

F. Article 2, paragraphe 9 a) i)

Au paragraphe 9 a) i) de l'article 2 du Protocole, remplacer les mots :  
"et/ou à l'annexe B"

par les mots suivants :

, à l'annexe B, à l'annexe C et/ou à l'annexe E

G. Article 2F : Hydrochlorofluorocarbones

L'article ci-après sera inséré après l'article 2E du Protocole :

Article 2F : Hydrochlorofluorocarbones

1. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 1996 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties contractantes veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C n'excède pas annuellement la somme de :

a) Trois virgule un pour cent de son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe A en 1989; et

b) Son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C en 1989.

2. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 2004 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C n'excède pas annuellement soixante cinq pour cent de la somme visée au paragraphe 1 du présent article.

3. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 2010 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C n'excède pas annuellement trente-cinq pour cent de la somme visée au paragraphe 1 du présent article.

4. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 2015 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C n'excède pas annuellement dix pour cent de la somme visée au paragraphe 1 du présent article.

5. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 2020 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C n'excède pas annuellement zéro virgule cinq pour cent de la somme visée au paragraphe 1 du présent article.

6. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 2030 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C soit réduit à zéro.

7. A compter du 1er janvier 1996, chacune des Parties s'efforce de veiller à ce que :

a) L'emploi des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C soit limité aux utilisations pour lesquelles il n'existe aucune autre substance ou technique mieux adaptée à l'environnement;

b) L'emploi des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C ne doit pas se faire en dehors des domaines où sont utilisées les substances réglementées des annexes A, B et C, sauf dans les rares cas où il s'agit de protéger la vie ou la santé de l'être humain;

c) Les substances réglementées du Groupe I de l'annexe C soient choisies pour être utilisées de manière à réduire au minimum l'appauvrissement de la couche d'ozone, en dehors des autres considérations auxquelles elles doivent satisfaire en matière d'environnement, de sécurité et d'économie.

#### H. Article 2G : Hydrobromofluorocarbones

Après l'article 2F du Protocole, ajouter l'article suivant :

##### *Article 2G : Hydrobromofluorocarbones*

1. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 1996, et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veille à ce que son niveau calculé de consommation de la substance réglementée du Groupe II de l'annexe C soit réduit à zéro. Chaque Partie produisant cette substance veille, pendant ces mêmes périodes, à ce que son niveau calculé de production de la substance soit réduit à zéro. Ce paragraphe s'appliquera sauf si les Parties décident d'autoriser le niveau de production ou de consommation qui est nécessaire pour répondre à leurs besoins en utilisations dont elles conviennent qu'elles sont essentielles.

#### I. Article 2H : Bromure de méthyle

Insérer l'article ci-après à la suite de l'article 2G au Protocole :

##### *Article 2H : Bromure de méthyle*

Pendant la période de 12 mois commençant le 1er janvier 1995, et ensuite, pendant chaque période de 12 mois, chaque Partie veille à ce que son niveau calculé de consommation de la substance réglementée de l'annexe E n'excède pas, annuellement, son niveau calculé de consommation de 1991. Chaque Partie produisant cette substance veille à ce que, pendant ces mêmes périodes, son niveau calculé de production de ladite substance n'excède pas, annuellement, son niveau calculé de production de 1991. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de dix pour cent de son niveau calculé de production de 1991. Les niveaux de consommation et de production calculés au titre du présent article ne tiennent pas compte des quantités utilisées par la Partie considérée à des fins sanitaires et avant le transport.

#### J. Article 3

A l'article 3 du Protocole, remplacer les mots :

2A à 2E

par les mots :

2A à 2H

et remplacer les mots :

ou à l'annexe B

par les mots :

, Annexe B, Annexe C ou Annexe E

chaque fois que le cas se présente.

**K. Article 4, paragraphe 1 ter**

Insérer le paragraphe ci-après à la suite du paragraphe 1 bis de l'article 4 du Protocole :

1 ter Dans un délai de un an à compter de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, chacune des Parties interdit l'importation des substances réglementées du Groupe II de l'annexe C en provenance de tout Etat non Partie au présent Protocole.

**L. Article 4, paragraphe 2 ter**

Insérer le paragraphe ci-après à la suite du paragraphe 2 bis de l'article 4 du Protocole :

2 ter A partir d'un an après l'entrée en vigueur du présent paragraphe, chaque Partie interdit l'exportation de l'une quelconque des substances réglementées du Groupe II de l'annexe C vers un Etat non Partie au présent Protocole.

**M. Article 4, paragraphe 3 ter**

Insérer le paragraphe ci-après à la suite du paragraphe 3 bis de l'article 4 du Protocole :

3 ter Dans un délai de trois ans à compter de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, les Parties établissent, sous forme d'annexe, une liste des produits contenant des substances réglementées du Groupe II de l'annexe C, conformément aux procédures spécifiées à l'article 10 de la Convention. Les Parties qui ne s'y sont pas opposées conformément à ces procédures interdisent, dans un délai d'un an à compter de la date d'entrée en vigueur de l'annexe, l'importation de ces produits en provenance de tout Etat non Partie au présent Protocole.

**N. Article 4, paragraphe 4 ter**

Insérer le paragraphe ci-après à la suite du paragraphe 4 bis de l'article 4 du Protocole :

4 ter Dans un délai de cinq ans à compter de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, les Parties décident de la possibilité d'interdire ou de limiter les importations, à partir de tout Etat non partie au présent Protocole, de produits fabriqués à l'aide de substances réglementées du Groupe II de l'annexe C mais qui ne les contiennent pas. Si cette possibilité est reconnue, les Parties établissent, sous forme d'annexe, une liste desdits produits conformément aux procédures spécifiées à l'article 10 de la Convention. Les Parties qui ne s'y sont pas opposées conformément à ces procédures interdisent ou limitent, dans un délai d'un an à compter de la date d'entrée en vigueur de l'annexe, l'importation de ces produits en provenance de tout Etat non Partie au présent Protocole.



O. Article 4, paragraphes 5, 6 et 7

Aux paragraphes 5, 6 et 7 de l'article 4 du Protocole, remplacer les mots :  
substances réglementées

par :

substances réglementées figurant aux annexes A et B et dans le Groupe II de l'annexe C.

P. Article 4, paragraphe 8

Au paragraphe 8 de l'article 4 du Protocole, remplacer le membre de phrase ci-après :

mentionnées aux paragraphes 1, 1 bis, 3, 3 bis, 4 et 4 bis, ainsi que les exportations mentionnées aux paragraphes 2 et 2 bis

par les mots :

et les exportations mentionnées aux paragraphes 1 à 4 ter du présent article

et après les mots :

articles 2A et 2E

ajouter :

, article 2G

Q. Article 4, paragraphe 10

Le paragraphe ci-après est inséré après le paragraphe 9 de l'article 4 du Protocole :

10. Le 1er janvier 1996 au plus tard, les Parties auront décidé s'il convient de modifier le présent Protocole afin d'étendre les mesures prévues par le présent article aux échanges des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C et de l'annexe E avec les Etats qui ne sont pas parties au Protocole.

R. Article 5, paragraphe 1

A la fin du paragraphe 1 de l'article 5 du Protocole, ajouter le membre de phrase ci-après :

, sous réserve que tout amendement ultérieur aux ajustements ou tout autre amendement adopté à la deuxième réunion des Parties à Londres le 29 juin 1990 s'applique aux Parties visées au présent paragraphe après que l'examen prévu au paragraphe 8 du présent article ait été effectué, et qu'il soit tenu compte des conclusions de cet examen.

**S. Article 5, paragraphe 1 bis**

Le paragraphe ci-après est ajouté après le paragraphe 1 de l'article 5 du Protocole :

**1 bis** Compte tenu de l'examen visé au paragraphe 8 du présent article, des estimations faites en application de l'article 6 et de tous autres renseignements pertinents, les Parties décident le 1er janvier 1996 au plus tard, conformément à la procédure énoncée au paragraphe 9 de l'article 2 :

a) En ce qui concerne les paragraphes 1 à 4 de l'article 2F, de l'année de référence, des niveaux initiaux, des calendriers de réglementation et de la date d'élimination correspondant à la consommation des substances réglementées du Groupe I de l'annexe C qui sont applicables aux Parties visées au paragraphe 1 du présent article;

b) En ce qui concerne l'article 2G, de la date correspondant à la production et à la consommation des substances réglementées du Groupe II de l'annexe C qui est applicable aux Parties visées au présent paragraphe 1 du présent article;

c) En ce qui concerne l'article 2H, de l'année de référence, des niveaux initiaux et des calendriers de réglementation de la consommation et de la production des substances réglementées de l'annexe E qui sont applicables aux Parties visées au paragraphe 1 du présent article.

**T. Article 5, paragraphe 4**

Au paragraphe 4 de l'article 5 du Protocole, remplacer le membre de phrase :

Articles 2A à 2E

par :

Articles 2A à 2H

**U. Article 5, paragraphe 5**

Au paragraphe 5 de l'article 5 du Protocole, après les mots :

visés aux articles 2A à 2E

ajouter :

et toute mesure de réglementation prévue aux articles 2F et 2H décidée en application du paragraphe 1 bis du présent article.

**V. Article 5, paragraphe 6**

Au paragraphe 6 de l'article 5 du Protocole, après les mots :

obligations prévues aux articles 2A à 2E

ajouter :

ou toutes obligations prévues aux articles 2F à 2H décidées en application du paragraphe 1 bis du présent article,

W. Article 6

Le membre de phrase suivant de l'article 6 du Protocole est supprimé :

aux articles 2A à 2E ainsi que la situation touchant la production, les importations et les exportations des substances de transition du Groupe I de l'annexe C

et remplacé par :

aux articles 2A à 2H.

X. Article 7, paragraphes 2 et 3

Remplacer les paragraphes 2 et 3 de l'article 7 du Protocole par :

2. Chaque Partie communique au Secrétariat des données statistiques sur sa production, ses importations et ses exportations de chacune des substances réglementées figurant :

- aux annexes B et C, pour l'année 1989;
- à l'annexe E, pour l'année 1991

ou les meilleures estimations possibles lorsque les données proprement dites font défaut dans un délai de trois mois à compter de la date à laquelle les dispositions énoncées dans le Protocole pour ces substances sont entrées en vigueur à l'égard de cette Partie en ce qui concerne les substances visées aux annexes B, C et E respectivement.

3. Chacune des Parties communique au Secrétariat des données statistiques sur sa production annuelle (telle que définie au paragraphe 5 de l'article 1) de chacune des substances réglementées énumérées aux annexes A, B, C et E et, séparément, pour chaque substance,

- les quantités utilisées comme matières premières,
- les quantités détruites par des techniques qui seront approuvées par les Parties,
- les importations et les exportations à destination respectivement des Parties et non Parties,

pour l'année au cours de laquelle les dispositions concernant les substances des annexes A, B, C et E respectivement sont entrées en vigueur à l'égard de la Partie considérée et pour chacune des années suivantes. Ces données sont communiquées dans un délai maximal de neuf mois après la fin de l'année à laquelle elles se rapportent.

Y. Article 7, paragraphe 3 bis

Le paragraphe ci-après est inséré à la suite du paragraphe 3 de l'article 7 du Protocole :

3 bis. Chacune des Parties fournit au Secrétariat des données statistiques distinctes sur ses importations et exportations annuelles de chacune des substances réglementées du Groupe II de l'annexe A et du Groupe I de l'annexe C qui ont été recyclées.

**2. Article 7, paragraphe 4**

Au paragraphe 4 de l'article 7 du Protocole, remplacer les mots :  
aux paragraphes 1, 2 et 3

par :

aux paragraphes 1, 2, 3 et 3 bis

**AA. Article 9, paragraphe 1, alinéa a)**

Le membre de phrase ci-après du paragraphe 1, alinéa a), de l'article 9 du Protocole est supprimé :

et des substances de transition

**BB. Article 10, paragraphe 1**

Au paragraphe 1 de l'article 10 du Protocole, après les mots :  
articles 2A à 2E

ajouter :

et toutes mesures de réglementation prévues aux articles 2F à 2H décidées conformément au paragraphe 1 bis de l'article 5.

**CC. Article 11, paragraphe 4 g)**

Au paragraphe 4 g) de l'article 11 du Protocole, supprimer :  
et la situation en ce qui concerne les substances de transition

**DD. Article 17**

A l'article 17 du Protocole, remplacer :

articles 2A à 2E

par :

articles 2A à 2H

## EE. Annexes

## Annexe C

L'annexe ci-après remplacera l'annexe C du Protocole :

## Substances réglementées

Groupe	Substances	Nombre d'isomères	Potentiel d'appau- vrissement de la couche d'ozone*	
<i>Groupe I</i>				
	CHFC1 <sub>2</sub>	(HCFC-21)**	1	0.04
	CHF <sub>2</sub> Cl	(HCFC-22)**	1	0.055
	CH <sub>2</sub> FC1	(HCFC-31)	1	0.02
	C <sub>2</sub> HFC1 <sub>4</sub>	(HCFC-121)	2	0.01 - 0.04
	C <sub>2</sub> HF <sub>2</sub> Cl <sub>3</sub>	(HCFC-122)	3	0.02 - 0.08
	C <sub>2</sub> HF <sub>3</sub> Cl <sub>2</sub>	(HCFC-123)	3	0.02 - 0.06
	CHCl <sub>2</sub> CF <sub>3</sub>	(HCFC-123)**	-	0.02
	C <sub>2</sub> HF <sub>2</sub> Cl	(HCFC-124)	2	0.02 - 0.04
	CHFClCF <sub>3</sub>	(HCFC-124)**	-	0.022
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> FC1 <sub>3</sub>	(HCFC-131)	3	0.007 - 0.05
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>2</sub>	(HCFC-132)	4	0.008 - 0.05
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>3</sub> Cl	(HCFC-133)	3	0.02 - 0.06
	C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> FC1 <sub>2</sub>	(HCFC-141)	3	0.005 - 0.07
	CH <sub>2</sub> CFCl <sub>2</sub>	(HCFC-141b)**	-	0.11
	C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> F <sub>2</sub> Cl	(HCFC-142)	3	0.008 - 0.07
	CH <sub>2</sub> CF <sub>2</sub> Cl	(HCFC-142b)**	-	0.065
	C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> FC1	(HCFC-151)	2	0.003 - 0.005
	C <sub>2</sub> HFC1 <sub>6</sub>	(HCFC-221)	5	0.015 - 0.07
	C <sub>2</sub> HF <sub>2</sub> Cl <sub>5</sub>	(HCFC-222)	9	0.01 - 0.09
	C <sub>2</sub> HF <sub>3</sub> Cl <sub>4</sub>	(HCFC-223)	12	0.01 - 0.08
	C <sub>2</sub> HF <sub>4</sub> Cl <sub>3</sub>	(HCFC-224)	12	0.01 - 0.09
	C <sub>2</sub> HF <sub>5</sub> Cl <sub>2</sub>	(HCFC-225)	9	0.02 - 0.07
	CF <sub>3</sub> CF <sub>2</sub> CHCl <sub>2</sub>	(HCFC-225ca)**	-	0.025
	CF <sub>2</sub> ClCF <sub>2</sub> CHClF	(HCFC-225cb)**	-	0.033
	C <sub>2</sub> H <sub>6</sub> FC1	(HCFC-226)	5	0.02 - 0.10
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> FCl <sub>5</sub>	(HCFC-231)	9	0.05 - 0.09
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>4</sub>	(HCFC-232)	16	0.008 - 0.10
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>3</sub> Cl <sub>3</sub>	(HCFC-233)	18	0.007 - 0.23
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>4</sub> Cl <sub>2</sub>	(HCFC-234)	16	0.01 - 0.28
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>5</sub> Cl	(HCFC-235)	9	0.03 - 0.52
	C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> FC1 <sub>4</sub>	(HCFC-241)	12	0.004 - 0.09
	C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>3</sub>	(HCFC-242)	18	0.005 - 0.13
	C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> F <sub>3</sub> Cl <sub>2</sub>	(HCFC-243)	18	0.007 - 0.12
	C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> F <sub>4</sub> Cl	(HCFC-244)	12	0.009 - 0.14
	C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> FC1 <sub>3</sub>	(HCFC-251)	12	0.001 - 0.01
	C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>2</sub>	(HCFC-252)	16	0.005 - 0.04
	C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> F <sub>3</sub> Cl	(HCFC-253)	12	0.003 - 0.03
	C <sub>2</sub> H <sub>5</sub> FC1 <sub>2</sub>	(HCFC-261)	9	0.002 - 0.02
	C <sub>2</sub> H <sub>5</sub> F <sub>2</sub> Cl	(HCFC-262)	9	0.002 - 0.02
	C <sub>2</sub> H <sub>6</sub> FC1	(HCFC-271)	5	0.001 - 0.03

\* Lorsqu'une fourchette est indiquée pour les valeurs du potentiel de réduction de l'ozone, c'est la valeur la plus élevée de cette fourchette qui sera utilisée aux fins du Protocole. Lorsqu'un seul chiffre est indiqué comme valeur du potentiel de destruction de l'ozone, celle-ci a été déterminée à partir de calculs reposant sur des mesures en laboratoire. Les valeurs indiquées pour la fourchette reposent sur des estimations et sont donc moins certaines. La fourchette se rapporte à un groupe d'isomères. La valeur supérieure correspond à l'estimation du potentiel de l'isomère au potentiel le plus élevé et la valeur inférieure à l'estimation du potentiel de l'isomère au potentiel le plus faible.

\*\* Désigne les substances les plus viables commercialement dont les valeurs indiquées pour le potentiel de destruction de l'ozone doivent être utilisées aux fins du Protocole.

/...

Annexe

Groupe	Substances	Nombre d'isomères	Potentiel d'appauvrissement de la couche d'ozone*
<i>Groupe 11</i>			
		1	1.00
	(HBFC-22B1)	1	0.74
		1	0.73
	$C_2HFBr_4$	2	0.3 - 0.8
	$C_2HF_2Br_3$	3	0.5 - 1.8
	$C_2HF_3Br_2$	3	0.4 - 1.6
	$C_2HF_4Br$	2	0.7 - 1.2
	$C_2H_2FBr_3$	3	0.1 - 1.1
	$C_2H_2F_2Br_2$	4	0.2 - 1.5
	$C_2H_2F_3Br$	3	0.7 - 1.6
	$C_2H_3FBr_2$	3	0.1 - 1.7
	$C_2H_3F_2Br$	3	0.2 - 1.1
	$C_2H_4FBr$	2	0.07- 0.1
	$C_3HFBr_6$	5	0.3 - 1.5
	$C_3HF_2Br_5$	9	0.2 - 1.9
	$C_3HF_3Br_4$	12	0.3 - 1.8
	$C_3HF_4Br_3$	12	0.5 - 2.2
	$C_3HF_5Br_2$	9	0.9 - 2.0
	$C_3HF_6Br$	5	0.7 - 3.3
	$C_3H_2FBr_5$	9	0.1 - 1.9
	$C_3H_2F_2Br_4$	16	0.2 - 2.1
	$C_3H_2F_3Br_3$	18	0.2 - 5.6
	$C_3H_2F_4Br_2$	16	0.3 - 7.5
	$C_3H_2F_5Br$	8	0.9 - 14
	$C_3H_3FBr_4$	12	0.08- 1.9
	$C_3H_3F_2Br_3$	18	0.1 - 3.1
	$C_3H_3F_3Br_2$	18	0.1 - 2.5
	$C_3H_3F_4Br$	12	0.3 - 4.4
	$C_3H_4FBr_3$	12	0.03- 0.3
	$C_3H_4F_2Br_2$	16	0.1 - 1.0
	$C_3H_4F_3Br$	12	0.07- 0.8
	$C_3H_5FBr_2$	9	0.04- 0.4
	$C_3H_5F_2Br$	9	0.07- 0.8
	$C_3H_6FBr$	5	0.02- 0.7

\* Lorsqu'une fourchette est indiquée pour les valeurs du potentiel de réduction de l'ozone, c'est la valeur la plus élevée de cette fourchette qui sera utilisée aux fins du Protocole. Lorsqu'un seul chiffre est indiqué comme valeur du potentiel de destruction de l'ozone, celle-ci a été déterminée à partir de calculs reposant sur des mesures en laboratoire. Les valeurs indiquées pour la fourchette reposent sur des estimations et sont donc moins certaines. La fourchette se rapporte à un groupe d'isomères. La valeur supérieure correspond à l'estimation du potentiel de l'isomère au potentiel le plus élevé et la valeur inférieure à l'estimation du potentiel de l'isomère au potentiel le plus faible.

*Annexe E*

L'annexe suivante est ajoutée au Protocole :

*Annexe E*

*Substances réglementées*

<i>Groupe</i>	<i>Substance</i>	<i>Potentiel d'appauvrissement de l'ozone</i>
<i>Groupe I</i>		
CH <sub>3</sub> Br	Bromure de méthyle	0,7

ARTICLE 2 : RELATION AVEC L'AMENDEMENT DE 1990

Aucun Etat ni organisation régionale d'intégration économique ne peut déposer instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation du présent Amendement d'adhésion au présent Amendement s'il n'a pas précédemment ou simultanément déposé un tel instrument à l'Amendement adopté par les Parties à leur deuxième réunion tenue à Londres le 29 juin 1990.

ARTICLE 3 : ENTREE EN VIGUEUR

1. Le présent Amendement entre en vigueur le 1er janvier 1994, sous réserve du dépôt à cette date d'au moins vingt instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation de l'Amendement par des Etats ou des organisations régionales d'intégration économique qui sont Parties au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Si, à cette date, cette condition n'est pas remplie, le présent Amendement entre en vigueur le quatre-vingt dixième jour suivant la date à laquelle cette condition est remplie.
2. Aux fins du paragraphe 1, aucun des instruments déposés par une organisation régionale d'intégration économique ne doit être considéré comme un instrument venant s'ajouter aux instruments déjà déposés par les Etats Membres de ladite organisation.
3. Après l'entrée en vigueur du présent Amendement, comme il est prévu au paragraphe 1 du présent article, ledit Amendement entre en vigueur pour toute autre Partie au Protocole le quatre-vingt dixième jour à compter de la date du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, ou d'approbation.





### Приложение I

#### КОРРЕКТИРОВКИ К СТАТЬЯМ 2 А И 2 В МОНРЕАЛЬСКОГО ПРОТОКОЛА ПО ВЕЩЕСТВАМ, РАЗРУШАЮЩИМ ОЗОНОВЫЙ СЛОЙ

Четвертое Совещание Сторон Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой, постановляет на основе оценок, произведенных во исполнение статьи 6 Протокола, принять следующие корректировки и сокращения производства и потребления регулируемых веществ, перечисленных в приложении А:

#### А. *Статья 2 А: ХФУ*

Пункты 3-6 статьи 2 А Протокола заменяются следующими пунктами, которые становятся пунктами 3 и 4 статьи 2 А:

3. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 1994 года, и за каждый последующий период двенадцати месяцев ежегодный расчетный уровень потребления ею регулируемых веществ, включенных в группу I приложения А, не превышал двадцати пяти процентов от расчетного уровня ее потребления в 1986 году. Каждая Сторона, производящая одно или несколько из этих веществ, за те же периоды обеспечивает, чтобы ежегодный уровень производства ею этих веществ не превышал за год двадцати пяти процентов от расчетного уровня ее производства в 1986 году. Однако для удовлетворения основных внутренних потребностей Сторон, действующих в рамках пункта 1 статьи 5, расчетный уровень ее производства может превышать этот предел, но не более чем на десять процентов от расчетного уровня ее производства в 1986 году.

4. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 1996 года, и за каждый последующий период двенадцати месяцев расчетный уровень потребления ею регулируемых веществ, включенных в группу I приложения А, не превышал нулевого уровня. Каждая Сторона, производящая одно или несколько из этих веществ, за те же периоды обеспечивает, чтобы ежегодный расчетный уровень производства ею этих веществ не превышал нулевого уровня. Однако для удовлетворения основных внутренних потребностей Сторон, действующих в рамках пункта 1 статьи 5, расчетный уровень ее производства может превышать этот предел, но не более чем на пятнадцать процентов от расчетного уровня ее производства в 1986 году. Этот пункт будет применяться за исключением тех случаев, когда Стороны принимают решение разрешить уровень производства или потребления, необходимый для обеспечения видов применения, которые они договорились считать основными.

В. *Статья 2 В: Галоны*

Пункты 2-4 статьи 2 В Протокола заменяются следующим пунктом, который становится пунктом 2 статьи 2 В:

2. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 1994 года, и за каждый последующий период двенадцати месяцев расчетный уровень потребления ею регулируемых веществ, включенных в группу II приложения А, не превышал нулевого уровня. Каждая Сторона, производящая одно или несколько из этих веществ, за те же периоды обеспечивает, чтобы расчетный уровень производства ею этих веществ не превышал нулевого уровня. Однако для удовлетворения основных внутренних потребностей Сторон, действующих в рамках пункта 1 статьи 5, расчетный уровень ее производства может превышать этот предел, но не более чем на пятнадцать процентов от расчетного уровня ее производства в 1986 году. Этот пункт будет применяться за исключением тех случаев, когда Стороны принимают решение разрешить уровень производства или потребления, необходимый для обеспечения видов применения, которые они договорились считать основными.

## Приложение II

### КОРРЕКТИРОВКИ К СТАТЬЯМ 2 С, 2 D И 2 E МОНРЕАЛЬСКОГО ПРОТОКОЛА ПО ВЕЩЕСТВАМ, РАЗРУШАЮЩИМ ОЗОНОВЫЙ СЛОЙ

Четвертое Совещание Сторон Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой, постановляет на основе оценок, произведенных во исполнение статьи 6 Протокола, принять следующие корректировки и сокращения производства и потребления регулируемых веществ, перечисленных в приложении В к Протоколу:

#### *А. Статья 2 С: Другие полностью галоидированные ХФУ*

Статья 2 С Протокола заменяется следующей статьей:

#### *Статья 2 С: Другие полностью галоидированные ХФУ*

1. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 1993 года, ежегодный расчетный уровень потребления ею регулируемых веществ, включенных в группу I приложения В, не превышал восьмидесяти процентов от расчетного уровня ее потребления в 1989 году. Каждая Сторона, производящая одно или несколько из этих веществ, за тот же период обеспечивает, чтобы ежегодный расчетный уровень производства ею этих веществ не превышал восьмидесяти процентов от расчетного уровня ее производства в 1989 году. Однако для удовлетворения основных внутренних потребностей Сторон, действующих в рамках пункта 1 статьи 5, расчетный уровень ее производства может превышать этот предел, но не более чем на десять процентов от расчетного уровня ее производства в 1989 году.
2. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 1994 года, и за каждый последующий период двенадцати месяцев ежегодный расчетный уровень потребления ею регулируемых веществ, включенных в группу I приложения В, не превышал двадцати пяти процентов от расчетного уровня ее потребления в 1989 году. Каждая Сторона, производящая одно или несколько из этих веществ, за те же периоды обеспечивает, чтобы ежегодный расчетный уровень производства ею этих веществ не превышал двадцати пяти процентов от расчетного уровня ее производства в 1989 году. Однако для удовлетворения основных внутренних потребностей Сторон, действующих в рамках пункта 1 статьи 5, расчетный уровень ее производства может превышать этот предел, но не более чем на десять процентов от расчетного уровня ее производства в 1989 году.
3. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 1996 года, и за каждый последующий период двенадцати месяцев расчетный уровень потребления ею регулируемых веществ, включенных в группу I приложения В, не превышал нулевого уровня. Каждая Сторона, производящая одно или несколько из этих веществ, за те же периоды обеспечивает, чтобы

расчетный уровень производства ею этих веществ не превышал нулевого уровня. Однако для удовлетворения основных внутренних потребностей Сторон, действующих в рамках пункта 1 статьи 5, расчетный уровень ее производства может превышать этот предел, но не более чем на пятнадцать процентов от расчетного уровня ее производства в 1989 году. Этот пункт будет применяться за исключением тех случаев, когда Стороны принимают решение разрешить уровень производства или потребления, необходимый для обеспечения видов применения, которые они договорились считать основными.

*В. Статья 2 D: Тетрахлорметан*

Статья 2 D Протокола заменяется следующей статьей:

*Статья 2 D: Тетрахлорметан*

1. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 1995 года, ежегодный расчетный уровень потребления ею регулируемых веществ, включенных в группу II приложения В, не превышал пятнадцати процентов от расчетного уровня ее потребления в 1989 году. Каждая Сторона, производящая это вещество, за тот же период обеспечивает, чтобы ежегодный расчетный уровень производства ею этого вещества не превышал пятнадцати процентов от расчетного уровня ее потребления в 1989 году. Однако для удовлетворения основных внутренних потребностей Сторон, действующих в рамках пункта 1 статьи 5, расчетный уровень ее производства может превышать этот предел, но не более чем на десять процентов от расчетного уровня ее производства в 1989 году.
2. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 1996 года, и за каждый последующий период двенадцати месяцев расчетный уровень потребления ею регулируемого вещества, включенного в группу II приложения В, не превышал нулевого уровня. Каждая Сторона, производящая это вещество, за те же периоды обеспечивает, чтобы расчетный уровень производства ею этого вещества не превышал нулевого уровня. Однако для удовлетворения основных внутренних потребностей Сторон, действующих в рамках пункта 1 статьи 5, расчетный уровень ее производства может превышать этот предел, но не более чем на пятнадцать процентов от расчетного уровня ее производства в 1989 году. Этот пункт будет применяться за исключением тех случаев, когда Стороны принимают решение разрешить уровень производства или потребления, необходимый для обеспечения видов применения, которые они договорились считать основными.



*С. Статья 2 Е: 1,1,1-Трихлорэтан (Метилхлороформ)*

Статья 2 Е Протокола заменяется следующей статьей:

*Статья 2 Е: 1,1,1-Трихлорэтан (Метилхлороформ)*

1. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 1993 года, ежегодный расчетный уровень потребления ею регулируемого вещества, включенного в группу III приложения В, не превышал расчетного уровня ее потребления в 1989 году. Каждая Сторона, производящая это вещество, за тот же период обеспечивает, чтобы ежегодный расчетный уровень производства ею этого вещества не превышал расчетного уровня ее потребления в 1989 году. Однако для удовлетворения основных внутренних потребностей Сторон, действующих в рамках пункта 1 статьи 5, расчетный уровень ее производства может превышать этот предел, но не более чем на десять процентов от расчетного уровня ее производства в 1989 году.
2. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 1994 года, и за каждый последующий период двенадцати месяцев ежегодный расчетный уровень потребления ею регулируемого вещества, включенного в группу III приложения В, не превышал пятидесяти процентов от расчетного уровня ее потребления в 1989 году. Каждая Сторона, производящая это вещество, за те же периоды обеспечивает, чтобы ежегодный расчетный уровень производства ею этого вещества не превышал пятидесяти процентов от расчетного уровня ее потребления в 1989 году. Однако для удовлетворения основных внутренних потребностей Сторон, действующих в рамках пункта 1 статьи 5, расчетный уровень ее производства может превышать этот предел, но не более чем на десять процентов от расчетного уровня ее производства в 1989 году.
3. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 1996 года, и за каждый последующий период двенадцати месяцев расчетный уровень потребления ею регулируемого вещества, включенного в группу III приложения В, не превышал нулевого уровня. Каждая Сторона, производящая это вещество, за те же периоды обеспечивает, чтобы расчетный уровень производства ею этого вещества не превышал нулевого уровня. Однако для удовлетворения основных внутренних потребностей Сторон, действующих в рамках пункта 1 статьи 5, расчетный уровень ее производства может превышать этот предел, но не более чем на пятнадцать процентов от расчетного уровня ее производства в 1989 году. Этот пункт будет применяться за исключением тех случаев, когда Стороны принимают решение разрешить уровень производства или потребления, необходимый для обеспечения видов применения, которые они договорились считать основными.

*Приложение III*

ПОПРАВКА К МОНРЕАЛЬСКОМУ ПРОТОКОЛУ ПО ВЕЩЕСТВАМ,  
РАЗРУШАЮЩИМ ОЗОНОВЫЙ СЛОЙ

СТАТЬЯ 1: ПОПРАВКА

*A. Пункт 4 статьи 1*

В пункте 4 статьи 1 Протокола слова:

или в приложении В

заменяются следующим:

, приложении В, приложении С или приложении Е

*B. Пункт 9 статьи 1*

Пункт 9 статьи 1 Протокола опускается.

*C. Пункт 5 статьи 2*

В пункте 5 статьи 2 после слов:

статьях 2 А - 2 Е

добавляются слова:

и статье 2 Н

*D. Пункт 5-бис статьи 2*

После пункта 5 статьи 2 Протокола включить следующий пункт:

5-бис. Любая Сторона, не действующая в рамках пункта 1 статьи 5, может в рамках любого единичного или нескольких периодов регулирования передать любой другой Стороне любую часть квоты своего расчетного уровня потребления, указанного в статье 2 F, при условии, что расчетный уровень потребления регулируемых веществ, включенных в группу I приложения А, Стороны, передающей часть квоты своего расчетного уровня потребления, не превышал в 1989 году душевого показателя в 0,25 килограмма и что общий суммарный расчетный уровень потребления для этих Сторон не выходит за пределы ограничений потребления, которые установлены этой статьей. Каждая соответствующая Сторона уведомляет секретариат о такой передаче, сообщая об условиях и периоде, на который она действует.

**Е. Пункты 8 а) и 11 статьи 2**

В пунктах 8 а) и 11 статьи 2 Протокола слова:

статей 2 А - 2 Е

в каждом отдельном случае заменяются следующим:

статей 2 А - 2 Н

**Ф. Пункт 9 а) i) статьи 2**

В пункте 9 а) i) статьи 2 Протокола слова:

и/или приложении В

будут заменены словами:

, приложении В, приложении С и/или приложении Е

**Г. Статья 2 F - Гидрохлорфторуглероды**

После статьи 2 Е Протокола добавляется следующая статья:

**Статья 2 F - Гидрохлорфторуглероды**

1. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся с 1 января 1996 года, и за каждый последующий период двенадцати месяцев ежегодный расчетный уровень потребления ею регулируемых веществ, включенных в группу I приложения С, не превышал следующих суммированных показателей:

а) три целых и одна десятая процента от расчетного уровня потребления ею регулируемых веществ, включенных в группу I приложения А; и

б) расчетного уровня ее потребления в 1989 году регулируемых веществ, включенных в группу I приложения С.

2. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 2004 года, и за каждый последующий период двенадцати месяцев ежегодный расчетный уровень потребления ею регулируемых веществ, включенных в группу I приложения С, не превышал шестидесяти пяти процентов суммированного показателя, указанного в пункте 1 настоящей статьи.

3. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 2010 года, и за каждый последующий период двенадцати месяцев ежегодный расчетный уровень потребления ею регулируемых веществ, включенных в группу I приложения С, не превышал тридцати пяти процентов от суммированного показателя, указанного в пункте 1 настоящей статьи.

4. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 2015 года, и за каждый последующий период двенадцати месяцев ежегодный расчетный уровень потребления ею регулируемых веществ, включенных в группу I приложения С, не превышал десяти процентов от суммированного показателя, указанного в пункте 1 настоящей статьи.

5. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 2020 года, и за каждый последующий период двенадцати месяцев ежегодный расчетный уровень потребления ею регулируемых веществ, включенных в группу I приложения А, не превышал 0,5 процента от суммированного показателя, указанного в пункте 1 настоящей статьи.

6. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 2030 года, и за каждый последующий период двенадцати месяцев ежегодный расчетный уровень потребления ею регулируемых веществ, включенных в группу I приложения С, не превышал нулевого уровня.

7. Начиная с 1 января 1996 года каждая Сторона стремится обеспечить, чтобы:

а) использование регулируемых веществ, включенных в группу I приложения С, ограничивалось теми видами применения, в которых отсутствуют экологически более приемлемые альтернативные вещества или технологии;

б) применение регулируемых веществ, включенных в группу I приложения С, за исключением редких случаев, когда это необходимо для защиты жизни или здоровья человека, не осуществлялось вне областей использования, которые в настоящее время удовлетворяются за счет регулируемых веществ, включенных в приложения А, В и С; и

с) помимо учета других соображений, связанных с окружающей средой, безопасностью и экономикой, регулируемые вещества, включенные в группу I приложения С, выбирались таким образом, чтобы свести к минимуму разрушение озонового слоя.



**Н.     Статья 2 G: Гидробромфторуглероды**

После статьи 2 F Протокола добавляется следующая статья:

**Статья 2 G: Гидробромфторуглероды**

Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 1996 года, и за каждый последующий период двенадцати месяцев, расчетный уровень потребления ею регулируемых веществ, включенных в группу II приложения С, не превышал нулевого уровня. Каждая Сторона, производящая это вещество, за те же периоды обеспечивает, чтобы расчетный уровень производства ею этих веществ не превышал нулевого уровня. Настоящий пункт применяется за исключением случаев, когда Стороны принимают решение, допускающее уровень производства или потребления, необходимый для удовлетворения видов применения, которые они договорятся считать основными.

**I.     Статья 2 H: Бромистый метил**

После статьи 2 G Протокола добавляется следующая статья:

**Статья 2 H: Бромистый метил**

Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 1995 года, и за каждый последующий период двенадцати месяцев расчетный уровень потребления ею регулируемого вещества, указанного в приложении E, не превышал годовой расчетный уровень потребления в 1991 году. Каждая Сторона, производящая такое вещество, за те же периоды обеспечивает, чтобы расчетный уровень производства ею этого вещества не превышал годовой расчетный уровень производства в 1991 году. Однако для удовлетворения основных внутренних потребностей Сторон, действующих в рамках пункта 1 статьи 5, ее расчетный уровень производства может превышать этот предел не более чем на десять процентов от ее расчетного уровня производства в 1991 году. Расчетные уровни потребления и производства в соответствии с настоящей статьей не включают в себя количество веществ, используемых Стороной в карантинных целях и для обработки продукции перед транспортировкой.

**J.     Статья 3**

В статье 3 Протокола слова:

2 A - 2 E

заменяются словами:

2 A - 2 H

а слова:

или приложения В

заменяются каждый раз, когда они встречаются, словами:

, приложения В, приложения С или приложения Е

*К. Пункт 1-тер статьи 4*

После пункта 1-бис статьи 4 Протокола добавляется следующий пункт:

1-тер. В течение одного года после даты вступления в силу настоящего пункта каждая Сторона запрещает импорт любого из регулируемых веществ, включенных в группу II приложения С, из любого государства, которое не является Стороной настоящего Протокола.

*Л. Пункт 2-тер статьи 4*

После пункта 2-бис статьи 4 Протокола добавляется следующий пункт:

2-тер. По истечении одного года с даты вступления в силу настоящего пункта каждая Сторона запрещает экспорт любого из регулируемых веществ, включенных в группу II приложения С, в любое государство, которое не является Стороной настоящего Протокола.

*М. Пункт 3-тер статьи 4*

После пункта 3-бис статьи 4 Протокола добавляется следующий пункт:

3-тер. В течение трех лет после даты вступления в силу настоящего пункта Стороны, в соответствии с процедурами, установленными в статье 10 Конвенции, составляют в качестве приложения перечень продуктов, содержащих регулируемые вещества, включенные в группу II приложения С. Стороны, не высказавшие возражений против этого приложения, в соответствии с указанными процедурами запрещают в течение одного года с момента вступления в силу этого приложения импорт таких продуктов из любого государства, не являющегося Стороной настоящего Протокола.

*Н. Пункт 4-тер статьи 4*

После пункта 4-бис статьи 4 Протокола добавляется следующий пункт:

4-тер. В течение пяти лет после даты вступления в силу настоящего пункта Стороны определяют практическую возможность запрещения или ограничения импорта продуктов, производимых на основе регулируемых веществ, включенных в группу II приложения С, но не содержащих их. Стороны, если они сочтут это возможным, в соответствии с процедурами, указанными в статье 10 Конвенции, разрабатывают в виде приложения перечень таких продуктов. Стороны,

не высказавшие возражений против этого приложения, в соответствии с указанными процедурами запрещают или ограничивают в течение одного года с момента вступления в силу этого приложения импорт таких продуктов из любого государства, не являющегося Стороной настоящего Протокола.

**О. Пункты 5, 6 и 7 статьи 4**

В пунктах 5, 6 и 7 статьи 4 Протокола слова:

регулируемых веществ

заменяются словами:

регулируемых веществ, включенных в приложения А и В и группу II приложения С

**Р. Пункт 8 статьи 4**

В пункте 8 статьи 4 Протокола слова:

, о котором говорится в пунктах 1, 1-бис, 3, 3-бис, 4 и 4-бис, и экспорт, о котором говорится в пунктах 2 и 2-бис

заменяются следующей фразой:

и экспорт, о которых говорится в пунктах 1 - 4-тер настоящей статьи,

а после слов:

статей 2 А - 2 Е

добавляются слова:

, статьи 2 G

**Q. Пункт 10 статьи 4**

После пункта 9 статьи 4 Протокола добавляется следующий пункт:

10. К 1 января 1996 года Стороны рассмотрят вопрос о целесообразности внесения поправки в настоящий Протокол, с тем чтобы распространить меры, предусмотренные в этой статье, на торговлю регулируемыми веществами, включенными в группу I приложения С и в приложение Е, с государствами, не являющимися Сторонами Протокола.

**R. Пункт 1 статьи 5**

В конце пункта 1 статьи 5 Протокола добавляется следующий текст:

при условии, что любые дополнительные поправки к поправкам и корректировкам, принятым вторым Совещанием Сторон в Лондоне 29 июня 1990 года, распространяются на Стороны, действующие в рамках данного пункта, после проведения обзора, предусмотренного в пункте 8 настоящей статьи, и принимаются с учетом выводов указанного обзора.

**S. Пункт 1-бис статьи 5**

После пункта 1 статьи 5 Протокола добавляется следующий пункт:

1-бис. На основе процедуры, изложенной в пункте 9 статьи 2, к 1 января 1996 года Стороны принимают решение с учетом упомянутого в пункте 8 настоящей статьи обзора произведенных в соответствии со статьей 6 оценок и любой другой соответствующей информации:

а) применительно к пунктам 1 - 6 статьи 2 F - о том, какой базовый год, какие исходные уровни, контрольные графики и даты прекращения потребления регулируемых веществ, включенных в группу I приложения С, будут установлены для Сторон, действующих в рамках пункта 1 настоящей статьи;

б) применительно к статье 2 G - о том, какая дата прекращения производства и потребления регулируемых веществ, включенных в группу II приложения С, будет установлена для Сторон, действующих в рамках пункта 1 настоящей статьи; и

с) применительно к статье 2 H - о том, какой базовый год, какие исходные уровни и контрольные графики потребления и производства регулируемых веществ, включенных в приложение Е, будут установлены для Сторон, действующих в рамках пункта 1 настоящей статьи.

**T. Пункт 4 статьи 5**

В пункте 4 статьи 5 Протокола слова:

в статьях 2 А - 2 Е

заменяются словами:

в статьях 2 А - 2 Н

**U. Пункт 5 статьи 5**

В пункте 5 статьи 5 Протокола после слов:

предусмотренных статьями 2 А-2 Е

добавляется следующий текст:

, а также любых мер регулирования по статьям 2 F - 2 H, о которых принято решение согласно пункту 1-бис настоящей статьи,

**V. Пункт 6 статьи 5**

В пункте 6 статьи 5 Протокола после слов:

обязательства по мерам регулирования, предусмотренным статьями 2 А - 2 Е,

добавляется следующий текст:

или любое из обязательств, либо все обязательства по статьям 2 F - 2 H, о которых принято решение согласно пункту 1-бис настоящей статьи,

**W. Статья 6**

Из статьи 6 Протокола исключаются следующие слова:

статьях 2 А - 2 Е, а также положения в области производства, импорта и экспорта переходных веществ группы I приложения С

и заменяются следующим текстом:

статьях 2 А - 2 Н.

**X. Пункты 2 и 3 статьи 7**

Пункты 2 и 3 статьи 7 Протокола заменяются следующими пунктами:

2. Каждая Сторона предоставляет секретариату статистические данные о своем производстве, импорте и экспорте каждого из регулируемых веществ

- приложений В и С - за 1989 год;

- приложения Е - за 1991 год

или наиболее надежные оценочные данные такого характера, если фактические данные отсутствуют, не позднее чем через три месяца после даты вступления в силу для этой Стороны положений Протокола, касающихся веществ приложений В, С и Е соответственно.



3. Каждая Сторона предоставляет секретариату статистические данные о своем ежегодном производстве (как это определено в пункте 5 статьи 1) каждого из регулируемых веществ, указанных в приложениях А, В, С и Е, и отдельно по каждому веществу:

- о количестве веществ, используемых в качестве исходного сырья,
- о количестве веществ, уничтоженных с применением утвержденных Сторонами технологий, и
- об импорте и экспорте Сторон и стран и организаций, не являющихся Сторонами, соответственно

за год, в котором положения, касающиеся веществ приложений А, В, С и Е соответственно, вступили в силу для данной Стороны, и за каждый последующий год. Данные направляются не позднее чем через девять месяцев после окончания года, к которому относятся такие данные.

*У. Пункт 3-бис статьи 7*

После пункта 3 статьи 7 Протокола добавляется следующий пункт:

3-бис. Каждая Сторона представляет секретариату отдельные статистические данные о своем ежегодном импорте и экспорте каждого из регулируемых веществ, включенных в группу II приложения А и группу I приложения С, которые были рециркулированы.

*З. Пункт 4 статьи 7*

В пункте 4 статьи 7 Протокола слова:

в пунктах 1, 2 и 3

заменяются словами:

в пунктах 1, 2, 3 и 3-бис

*АА. Пункт 1 а) статьи 9*

Из пункта 1 а) статьи 9 Протокола исключаются следующие слова:

и переходных

*ВВ. Пункт 1 статьи 10*

В пункте 1 статьи 10 Протокола после слов:

в статьях 2 А - 2 Е

добавляется следующий текст:

, а также любых мер регулирования по статьям 2 F - 2 H, о которых принято решение согласно пункту 1-бис статьи 5.

*СС. Пункт 4 g) статьи 11*

Из пункта 4 g) статьи 11 протокола исключить следующую фразу:

и положение с переходными веществами

*DD. Статья 17*

В статье 17 Протокола слова:

статьям 2 A - 2 E

заменяются словами:

статьями 2 A - 2 H

**ЕЕ. Приложения**

**1. Приложение С**

Следующее приложение заменяет приложение С к Протоколу:

**Приложение С**

**Регулируемые вещества**

<b>Группа</b>	<b>Вещество</b>	<b>Количество изомеров</b>	<b>Озоноразрушающая способность*</b>
<b>Группа I</b>			
	CHFC1 <sub>2</sub> (ГХФУ-21)**	1	0,04
	CHF <sub>2</sub> Cl (ГХФУ-22)**	1	0,055
	CH <sub>2</sub> FC1 (ГХФУ-31)	1	0,02
	C <sub>2</sub> HFCl <sub>4</sub> (ГХФУ-121)	2	0,01 - 0,04
	C <sub>2</sub> HF <sub>2</sub> Cl <sub>3</sub> (ГХФУ-122)	3	0,02 - 0,08
	C <sub>2</sub> HF <sub>3</sub> Cl <sub>2</sub> (ГХФУ-123)	3	0,02 - 0,06
	CHCl <sub>2</sub> CF <sub>3</sub> (ГХФУ-123)**	-	0,02
	C <sub>2</sub> HF <sub>4</sub> Cl (ГХФУ-124)	2	0,02 - 0,04
	CHFC1CF <sub>3</sub> (ГХФУ-124)**	-	0,022
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> FC1 <sub>3</sub> (ГХФУ-131)	3	0,007 - 0,05
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>3</sub> Cl <sub>2</sub> (ГХФУ-132)	4	0,008 - 0,05
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>3</sub> Cl (ГХФУ-133)	3	0,02 - 0,06
	C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> FC1 <sub>2</sub> (ГХФУ-141)	3	0,005 - 0,07
	CH <sub>3</sub> CFCl <sub>2</sub> (ГХФУ-141b)**	-	0,11
	C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> F <sub>2</sub> Cl (ГХФУ-142)	3	0,008 - 0,07
	CH <sub>3</sub> CF <sub>2</sub> Cl (ГХФУ-142b)**	-	0,065

\* Для целей Протокола при наличии диапазона показателей применяется самый высокий показатель в этом диапазоне. ОРС, приводимые в таблице в качестве единого показателя, определены путем расчетов на основе лабораторных измерений. Те же из них, которые выражены диапазоном показателей, основаны на оценочных данных и, как следствие, допускают значительно большие отклонения. Диапазон показателей относится к изомерной группе. При этом высокий показатель представляет собой расчетную ОРС изомера с наивысшей ОРС, а низкий показатель - расчетную ОРС изомера с низшей ОРС.

\*\* Наиболее конкурентоспособные вещества, чьи показатели ОРС должны применяться для целей Протокола.



Группа	Вещество	Количество изомеров	Озоноразрушающая способность*
	C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> FCI (ГХФУ-151)	2	0,003 - 0,005
	C <sub>3</sub> HFCl <sub>6</sub> (ГХФУ-221)	5	0,015 - 0,07
	C <sub>3</sub> HF <sub>2</sub> Cl <sub>5</sub> (ГХФУ-222)	9	0,01 - 0,09
	C <sub>3</sub> HF <sub>3</sub> Cl <sub>4</sub> (ГХФУ-223)	12	0,01 - 0,08
	C <sub>3</sub> HF <sub>4</sub> Cl <sub>3</sub> (ГХФУ-224)	12	0,01 - 0,09
	C <sub>3</sub> HF <sub>5</sub> Cl <sub>2</sub> (ГХФУ-225)	9	0,02 - 0,07
	CF <sub>3</sub> CF <sub>2</sub> CHCl <sub>2</sub> (ГХФУ-225 ca)**	-	0,025
	CF <sub>2</sub> ClCF <sub>2</sub> CHClF (ГХФУ-225 cb)**	-	0,033
	C <sub>3</sub> HF <sub>6</sub> Cl (ГХФУ-226)	5	0,02 - 0,10
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> FCI <sub>5</sub> (ГХФУ-231)	9	0,05 - 0,09
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>4</sub> (ГХФУ-232)	16	0,008 - 0,10
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>3</sub> Cl <sub>3</sub> (ГХФУ-233)	18	0,007 - 0,23
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>4</sub> Cl <sub>2</sub> (ГХФУ-234)	16	0,01 - 0,28
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>5</sub> Cl (ГХФУ-235)	9	0,03 - 0,52
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> FCI <sub>4</sub> (ГХФУ-241)	12	0,004 - 0,09
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>3</sub> (ГХФУ-242)	18	0,005 - 0,13
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>3</sub> Cl <sub>2</sub> (ГХФУ-243)	18	0,007 - 0,12
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>4</sub> Cl (ГХФУ-244)	12	0,009 - 0,14
	C <sub>3</sub> H <sub>4</sub> FCI <sub>3</sub> (ГХФУ-251)	12	0,001 - 0,01
	C <sub>3</sub> H <sub>4</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>2</sub> (ГХФУ-252)	16	0,005 - 0,04
	C <sub>3</sub> H <sub>4</sub> F <sub>3</sub> Cl (ГХФУ-253)	12	0,003 - 0,03
	C <sub>3</sub> H <sub>5</sub> Cl <sub>2</sub> (ГХФУ-261)	9	0,002 - 0,02
	C <sub>3</sub> H <sub>5</sub> F <sub>2</sub> Cl (ГХФУ-262)	9	0,002 - 0,02
	C <sub>3</sub> H <sub>6</sub> FCI (ГХФУ-271)	5	0,001 - 0,03
<i>Группа II</i>			
	CHFBr <sub>2</sub>	1	1,00
	CHF <sub>2</sub> Br (ГБФУ-22B1)	1	0,74
	CH <sub>2</sub> FBr	1	0,73
	C <sub>2</sub> HFBr <sub>4</sub>	2	0,3 - 0,8
	C <sub>2</sub> HF <sub>2</sub> Br <sub>3</sub>	3	0,5 - 1,8
	C <sub>2</sub> HF <sub>3</sub> Br <sub>2</sub>	3	0,4 - 1,6
	C <sub>2</sub> HF <sub>4</sub> Br	2	0,7 - 1,2
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> FBr <sub>3</sub>	3	0,1 - 1,1
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Br <sub>2</sub>	4	0,2 - 1,5

Группа	Вещество	Количество изомеров	Озоноразрушающая способность*
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>3</sub> Br	3	0,7 - 1,6
	C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> FBr <sub>2</sub>	3	0,1 - 1,7
	C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> F <sub>2</sub> Br	3	0,2 - 1,1
	C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> FBr	2	0,07 - 0,1
	C <sub>3</sub> HFBr <sub>6</sub>	5	0,3 - 1,5
	C <sub>3</sub> HF <sub>2</sub> Br <sub>5</sub>	9	0,2 - 1,9
	C <sub>3</sub> HF <sub>3</sub> Br <sub>4</sub>	12	0,3 - 1,8
	C <sub>3</sub> HF <sub>4</sub> Br <sub>3</sub>	12	0,5 - 2,2
	C <sub>3</sub> HF <sub>5</sub> Br <sub>2</sub>	9	0,9 - 2,0
	C <sub>3</sub> HF <sub>6</sub> Br	5	0,7 - 3,3
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> FBr <sub>5</sub>	9	0,1 - 1,9
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Br <sub>4</sub>	16	0,2 - 2,1
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>3</sub> Br <sub>3</sub>	18	0,2 - 5,6
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>4</sub> Br <sub>2</sub>	16	0,3 - 7,5
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>5</sub> Br	8	0,9 - 14
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> FBr <sub>4</sub>	12	0,08 - 1,9
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>2</sub> Br <sub>3</sub>	18	0,1 - 3,1
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>3</sub> Br <sub>2</sub>	18	0,1 - 2,5
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>4</sub> Br	12	0,3 - 4,4
	C <sub>3</sub> H <sub>4</sub> FBr <sub>3</sub>	12	0,03 - 0,3
	C <sub>3</sub> H <sub>4</sub> F <sub>2</sub> Br <sub>2</sub>	16	0,1 - 1,0
	C <sub>3</sub> H <sub>4</sub> F <sub>3</sub> Br	12	0,07 - 0,8
	C <sub>3</sub> H <sub>5</sub> FBr <sub>2</sub>	9	0,04 - 0,4
	C <sub>3</sub> H <sub>5</sub> F <sub>2</sub> Br	9	0,07 - 0,8
	C <sub>3</sub> H <sub>6</sub> FBr	5	0,02 - 0,7

## 2. Приложение E

Включить в Протокол следующее приложение:

### Приложение E

#### Регулируемые вещества

Группа	Вещество	Озоноразрушающая способность
Группа I СН <sub>3</sub> Br	Бромистый метил	0,7

#### СТАТЬЯ 2: СВЯЗЬ С ПОПРАВКОЙ 1990 ГОДА

Ни одно государство или региональная организация по экономической интеграции не могут сдать на хранение документ о ратификации, принятии, одобрении или присоединении к настоящей поправке, если они заранее или одновременно не сдали на хранение такого рода документ, касающийся Поправки, принятой на втором Совещании Сторон в Лондоне 29 июня 1990 года.

#### СТАТЬЯ 3: ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ

1. Настоящая Поправка вступает в силу 1 января 1994 года при условии сдачи на хранение не менее двадцати документов о ратификации, принятии или одобрении Поправки государствами или региональными организациями по экономической интеграции, являющимися Сторонами Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой. Если к этой дате указанные условия не соблюдены, Поправка вступает в силу на девятый день после даты соблюдения этих условий.
2. Для целей пункта 1 любой такой документ, сданный на хранение какой-либо региональной организацией по экономической интеграции, не считается дополнительным по отношению к документам, сданным на хранение государствами-членами такой организации.
3. После вступления в силу настоящей поправки в соответствии с пунктом 1 Поправка вступает в силу в отношении любой другой Стороны Протокола на девятый день после даты сдачи на хранение документа о ратификации, принятии или одобрении.

ANEXO I

AJUSTES DE LOS ARTICULOS 2A Y 2B DEL PROTOCOLO DE MONTREAL RELATIVO A LAS  
SUSTANCIAS QUE AGOTAN LA CAPA DE OZONO

La Cuarta Reunión de las Partes en el Protocolo de Montreal relativo a las sustancias que agotan la capa de ozono decide, basándose en las evaluaciones hechas de conformidad con lo dispuesto en el artículo 6 del Protocolo, aprobar los ajustes y las reducciones de la producción y el consumo de las sustancias controladas que figuran en el anexo A del Protocolo de la manera siguiente:

A. Artículo 2A: CFC

Los párrafos 3 a 6 del artículo 2A del Protocolo se sustituirán por los siguientes párrafos, que pasarán a ser los párrafos 3 y 4 del artículo 2A:

3. Cada Parte velará por que en el período de doce meses contados a partir del 1o. de enero de 1994, y en cada período sucesivo de doce meses, su nivel calculado de consumo de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo A no supere, anualmente, el veinticinco por ciento de su nivel calculado de consumo de 1986. Cada Parte que produzca una o más de estas sustancias velará por que, durante los mismos períodos, su nivel calculado de producción de las sustancias no supere, anualmente, el veinticinco por ciento de su nivel calculado de producción de 1986. No obstante, a fin de satisfacer las necesidades básicas internas de las Partes que operen al amparo del párrafo 1 del artículo 5, su nivel calculado de producción podrá superar dicho límite hasta en un diez por ciento de su nivel calculado de producción de 1986.

4. Cada Parte velará por que en el período de doce meses contado a partir del 1o. de enero de 1996, y en cada período sucesivo de doce meses, su nivel calculado de consumo de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo A no sea superior a cero. Cada Parte que produzca una o más de estas sustancias velará por que, durante los mismos períodos, su nivel calculado de producción de las sustancias no sea superior a cero. No obstante, a fin de satisfacer las necesidades básicas internas de las Partes que operen al amparo del párrafo 1 del artículo 5, su nivel calculado de producción podrá superar dicho límite hasta en un quince por ciento de su nivel calculado de producción de 1986. Lo dispuesto en este párrafo se aplicará a menos que las Partes decidan permitir el nivel de producción o consumo que sea necesario para atender los usos por ellas convenidos como esenciales.

B. Artículo 2B: Halones

Los párrafos 2 a 4 del artículo 2B del Protocolo se sustituirán por el siguiente párrafo, que pasará a ser el párrafo 2 del artículo 2B:

2. Cada Parte velará por que en el período de doce meses contado a partir del 1o. de enero de 1994, y en cada período sucesivo de doce meses, su nivel calculado de consumo de las sustancias controladas que figuran en el Grupo II del anexo A no sea superior a cero. Cada parte que produzca una o más de estas sustancias velará por que, durante los mismos períodos, su nivel calculado de producción de las sustancias no sea superior a cero. No obstante, a fin de satisfacer las necesidades básicas internas de las Partes que operen al amparo del párrafo 1 del artículo 5, su nivel calculado de producción podrá superar dicho límite hasta en un quince por ciento de su nivel calculado de producción de 1986. Lo dispuesto en este párrafo se aplicará a menos que las Partes decidan permitir el nivel de producción o consumo que sea necesario para atender los usos por ellas convenidos como esenciales.

ANEXO II

AJUSTES DE LOS ARTICULOS 2C, 2D Y 2E DEL PROTOCOLO DE MONTREAL  
RELATIVO A LAS SUSTANCIAS QUE AGOTAN LA CAPA DE OZONO

La Cuarta Reunión de las Partes en el Protocolo de Montreal relativo a las sustancias que agotan la capa de ozono decide, basándose en las evaluaciones hechas de conformidad con lo dispuesto en el artículo 6 del Protocolo, aprobar los ajustes y las reducciones de la producción y el consumo de las sustancias controladas que figuran en el anexo A y el anexo B del Protocolo de la manera siguiente:

A. *Artículo 2C: Otros CFC completamente halogenados*

El artículo 2C del Protocolo se sustituirá por el siguiente artículo:

*Artículo 2C: Otros CFC completamente halogenados*

1. Cada Parte velará por que el período de doce meses contados a partir del 1o. de enero de 1993 su nivel calculado de consumo de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo B no supere, anualmente, el ochenta por ciento de su nivel calculado de consumo de 1989. Cada Parte que produzca una o más de esas sustancias velará por que, durante el mismo período, su nivel calculado de producción de las sustancias no supere, anualmente, el ochenta por ciento de su nivel calculado de producción de 1989. No obstante, a fin de satisfacer las necesidades básicas internas de las Partes que operen al amparo del párrafo 1 del artículo 5, su nivel calculado de producción podrá superar dicho límite hasta en un diez por ciento de su nivel calculado de producción de 1989.
2. Cada Parte velará por que en el período de doce meses contado a partir del 1o. de enero de 1994, y en cada período sucesivo de doce meses, el nivel calculado de consumo de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo B no supere, anualmente, el veinticinco por ciento de su nivel calculado de consumo de 1989. Cada Parte que produzca una o más de estas sustancias velará por que, durante los mismos períodos, su nivel calculado de producción de las sustancias no supere, anualmente, el veinticinco por ciento de su nivel calculado de producción de 1989. No obstante, a fin de satisfacer las necesidades básicas internas de las Partes que operen al amparo del párrafo 1 del artículo 5, su nivel calculado de producción podrá superar dicho límite hasta en un diez por ciento de su nivel calculado de producción de 1989.
3. Cada Parte velará por que en el período de doce meses contados a partir del 1o. de enero de 1996, y en cada período sucesivo de doce meses, su nivel calculado de consumo de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo B no sea superior a cero. Cada Parte que produzca una o más de estas sustancias velará por que, durante los mismos períodos, su nivel calculado de producción de las sustancias no sea superior a cero. No obstante, a fin de satisfacer las necesidades básicas internas de las Partes que operen al amparo del párrafo 1 del artículo 5, su nivel calculado de producción podrá superar dicho límite hasta en un quince por ciento de su nivel calculado de producción de 1989. Lo dispuesto en este párrafo se aplicará a menos que las Partes decidan permitir el nivel de producción o consumo que sea necesario para atender los usos por ellas convenidos como esenciales.

**B. Artículo 2D: Tetracloruro de carbono**

Se sustituirá el artículo 2D del Protocolo por el siguiente artículo:

**Artículo 2D: Tetracloruro de carbono**

1. Cada Parte velará por que en el período de doce meses contados a partir del 1o. de enero de 1995 su nivel calculado de consumo de la sustancia controlada que figura en el Grupo II del anexo B no supere, anualmente, el quince por ciento de su nivel calculado de consumo de 1989. Cada Parte que produzca la sustancia velará por que, durante el mismo período, su nivel calculado de producción de la sustancia no supere, anualmente, el quince por ciento de su nivel calculado de producción de 1989. No obstante, a fin de satisfacer las necesidades básicas internas de las Partes que operen al amparo del párrafo 1 del artículo 5, su nivel calculado de producción podrá superar dicho límite hasta en un diez por ciento de su nivel calculado de producción de 1989.

2. Cada Parte velará por que en el período de doce meses contados a partir del 1o. de enero de 1996, y en cada período sucesivo de doce meses, su nivel calculado de consumo de la sustancia controlada que figura en el Grupo II del anexo B no sea superior a cero. Cada Parte que produzca la sustancia velará por que, durante los mismos períodos, su nivel calculado de producción de la sustancia no sea superior a cero. No obstante, a fin de satisfacer las necesidades básicas internas de las Partes que operen al amparo del párrafo 1 del artículo 5, su nivel calculado de producción podrá superar dicho límite hasta en un quince por ciento de su nivel calculado de producción de 1989. Lo dispuesto en este párrafo se aplicará a menos que las Partes decidan permitir el nivel de producción o consumo que sea necesario para atender los usos por ellas convenidos como esenciales.

**C. Artículo 2E: 1, 1, 1- Tricloroetano (Metilcloroformo)**

El artículo 2E del Protocolo se sustituirá por el siguiente artículo:

**Artículo 2E: 1, 1, 1- Tricloroetano (Metilcloroformo)**

1. Cada Parte velará por que en el período de doce meses contados a partir del 1o. de enero de 1993 su nivel calculado de consumo de la sustancia controlada que figura en el Grupo III del anexo B no supere, anualmente, su nivel calculado de consumo en 1989. Cada Parte que produzca la sustancia velará por que, durante el mismo período, su nivel calculado de producción de la sustancia no supere, anualmente, su nivel calculado de producción de 1989. No obstante, a fin de satisfacer las necesidades básicas internas de las Partes que operen al amparo del párrafo 1 del artículo 5, su nivel calculado de producción podrá superar dicho límite hasta en un diez por ciento de su nivel calculado de producción de 1989.

2. Cada Parte velará por que en el período de doce meses contados a partir del 1o. de enero de 1994, y en cada período sucesivo de doce meses, su nivel calculado de consumo de la sustancia controlada que figura en el Grupo III del anexo B no supere, anualmente, el cincuenta por ciento de su nivel calculado de consumo de 1989. Cada Parte que produzca la sustancia velará por que, durante los mismos períodos, su nivel calculado de producción de la sustancia no supere, anualmente, el cincuenta por ciento de su nivel calculado de consumo de 1989. No obstante, a fin de satisfacer las necesidades básicas internas de las

Partes que operen al amparo del párrafo 1 del artículo 5, su nivel calculado de producción podrá superar dicho límite hasta en un diez por ciento de su nivel calculado de producción de 1989.

3. Cada Parte velará por que en el período de doce meses contados a partir del 1o. de enero de 1996, y en cada período sucesivo de doce meses, su nivel calculado de consumo de la sustancia controlada que figura en el Grupo III del anexo B no sea superior a cero. Cada Parte que produzca la sustancia velará por que, durante los mismos períodos, su nivel calculado de producción de la sustancia no sea superior a cero. No obstante, a fin de satisfacer las necesidades básicas internas de las Partes que operen al amparo del párrafo 1 del artículo 5, su nivel calculado de producción podrá superar dicho límite hasta en un quince por ciento de su nivel calculado de producción de 1989. Lo dispuesto en este párrafo se aplicará a menos que las Partes decidan permitir el nivel de producción o consumo que sea necesario para atender los usos por ellas convenidos como esenciales.

ANEXO III

ENMIENDA DEL PROTOCOLO DE MONTREAL RELATIVO A LAS  
SUSTANCIAS QUE AGOTAN LA CAPA DE OZONO

ARTICULO 1: ENMIENDA

A. *Artículo 1, párrafo 4*

En el párrafo 4 del artículo 1 del Protocolo, las palabras:

o en el anexo B

se sustituirán por :

, el anexo B, el anexo C o el anexo E

B. *Artículo 1, párrafo 9*

Se suprimirá el párrafo 9 del artículo 1 del Protocolo.

C. *Artículo 2, párrafo 5*

En el párrafo 5 del artículo 2 del Protocolo, después de las palabras:

artículos 2A a 2E

se añadirán las palabras:

y artículo 2H

D. *Artículo 2, párrafo 5bis*

Se insertará el siguiente párrafo tras el párrafo 5 del artículo 2 del Protocolo:

5bis. Toda Parte que no opere al amparo del párrafo 1 del artículo 5 podrá, por uno o más períodos de control, transferir a otra de esas Partes cualquier proporción de su nivel calculado de consumo establecido en el artículo 2F, siempre que el nivel calculado de consumo de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo A de la Parte que transfiera la proporción de su nivel calculado de consumo no haya superado 0,25 kilogramos per cápita en 1989 y que el total combinado de niveles calculados de consumo de las Partes interesadas no supere los límites de consumo establecidos en el artículo 2F. Cada una de las Partes interesadas deberá notificar a la Secretaría esas transferencias de consumo, especificando las condiciones de la transferencia y el período a que se aplica.

E. *Artículo 2, párrafos 8 a) y 11*

En los párrafos 8 a) y 11 del artículo 2 del Protocolo, las palabras:

artículos 2A a 2E

se sustituirán, cada vez que aparezcan, por:

artículos 2A a 2H



F. Artículo 2, párrafo 9 a) i)

En el párrafo 9 a) i) del artículo 2 del Protocolo, las palabras:

y/o anexo B

se sustituirán por:

, en el anexo B, en el anexo C y/o en el anexo E

G. Artículo 2F - Hidroclorofluorocarbonos

El siguiente artículo se insertará a continuación del artículo 2E del Protocolo:

Artículo 2F - Hidroclorofluorocarbonos

1. Cada Parte velará por que en el período de doce meses contados a partir del 1o. de enero de 1996, y en cada período sucesivo de doce meses, su nivel calculado de consumo de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo C no supere, anualmente, la cantidad de:

a) el 3,1 por ciento de su nivel calculado de consumo en 1989 de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo A; y

b) su nivel calculado de consumo en 1989 de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo C.

2. Cada Parte velará por que en el período de doce meses contados a partir del 1o. de enero de 2004, y en cada período sucesivo de doce meses, su nivel calculado de consumo de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo C no supere, anualmente, el sesenta y cinco por ciento de la cantidad a que se hace referencia en el párrafo 1 del presente artículo.

3. Cada Parte velará por que en el período de doce meses contados a partir del 1o. de enero de 2010, y en cada período sucesivo de doce meses, su nivel calculado de consumo de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo C no supere, anualmente, el treinta y cinco por ciento de la cantidad a que se hace referencia en el párrafo 1 del presente artículo.

4. Cada Parte velará por que en el período de doce meses contados a partir del 1o. de enero de 2015, y en cada período sucesivo de doce meses, su nivel calculado de consumo de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo C no supere, anualmente, el 10 por ciento de la cifra a que se hace referencia en el párrafo 1 del presente artículo.

5. Cada Parte velará por que en el período de doce meses contados a partir del 1o. de enero de 2020, y en cada período sucesivo de doce meses, su nivel calculado de consumo de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo C no supere, anualmente, el 0,5 por ciento de la cantidad a que se hace referencia en el párrafo 1 del presente artículo.

6. Cada Parte velará por que en el período de doce meses contados a partir del 1o. de enero de 2030, y en cada período

sucesivo de doce meses, su nivel calculado de consumo de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo C no sea superior a cero.

7. A partir del 1o. de enero de 1996, cada Parte velará por que:

a) El uso de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo C se limite a aquellas aplicaciones en las que no pudieran usarse otras sustancias o tecnologías más adecuadas para el medio ambiente;

b) El uso de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo C no quede fuera de los campos de aplicación en los que actualmente se emplean sustancias controladas que figuran en los anexos A, B y C, salvo en raros casos para la protección de la vida humana o la salud humana; y

c) Las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo C se seleccionen de forma que se reduzca al mínimo el agotamiento de la capa de ozono, además de reunirse otros requisitos relacionados con el medio ambiente, la seguridad y la economía.

#### H. Artículo 2G - Hidrobromofluorocarbonos

El siguiente artículo se insertará a continuación del artículo 2F del Protocolo:

#### Artículo 2G - Hidrobromofluorocarbonos

1. Cada Parte velará por que en el período de doce meses contados a partir del 1o. de enero de 1996, y en cada período sucesivo de doce meses, su nivel calculado de consumo de la sustancia controlada que figura en el Grupo II del anexo C no sea superior a cero. Cada Parte que produzca la sustancia velará por que, durante los mismos períodos, su nivel calculado de producción de la sustancia no sea superior a cero. Lo dispuesto en este párrafo se aplicará salvo en la medida en que las Partes decidan permitir el nivel de consumo que sea necesario para atender los usos por ellas convenidos como esenciales.

#### I. Artículo 2H: Metilbromuro

Se insertará el siguiente artículo después del artículo 2G del Protocolo:

#### Artículo 2H: Metilbromuro

Cada Parte velará por que en el período de doce meses contados a partir del 1o. de enero de 1995, y en cada período sucesivo de doce meses, su nivel calculado de consumo de la sustancia controlada que figura en el anexo E no supere, anualmente, su nivel calculado de consumo de 1991. Cada Parte que produzca la sustancia velará por que, durante los mismos períodos, su nivel calculado de producción de la sustancia no supere, anualmente, su nivel calculado de producción de 1991. No obstante, a fin de satisfacer las necesidades básicas internas de las Partes que operen al amparo del párrafo 1 del artículo 5, su nivel calculado de producción podrá superar dicho límite hasta en un diez por ciento de su nivel calculado de producción de 1991. Los niveles calculados de consumo y producción en virtud del presente artículo no incluirán las cantidades utilizadas por la Partes para aplicaciones de cuarentena y previas al envío.

J. Artículo 3

En el artículo 3 del Protocolo, las palabras:

2A a 2E

se sustituirán por:

2A a 2H

y las palabras:

o en el anexo B

se sustituirán, cada vez que aparezcan, por:

, el anexo B, el anexo C o el anexo E

K. Artículo 4, párrafo 1 ter

Se insertará el párrafo siguiente a continuación del párrafo 1 bis del artículo 4 del Protocolo:

1 ter. En el plazo de un año a partir de la entrada en vigor de las disposiciones del presente párrafo, toda Parte prohibirá la importación de sustancias controladas que figuren en el Grupo II del anexo C procedentes de Estados que no sean Partes en el presente Protocolo.

L. Artículo 4, párrafo 2 ter

Se insertará el párrafo siguiente a continuación del párrafo 2 bis del artículo 4 del Protocolo:

2 ter. En el plazo de un año a partir de la entrada en vigor de las disposiciones del presente párrafo, toda Parte prohibirá la exportación de sustancias controladas que figuren en el Grupo II del anexo C a Estados que no sean Partes en el presente Protocolo.

M. Artículo 4, párrafo 3 ter

Se insertará el párrafo siguiente a continuación del párrafo 3 bis del artículo 4 del Protocolo:

3 ter. En el plazo de tres años a partir de la entrada en vigor de las disposiciones del presente párrafo, las Partes, conforme a los procedimientos previstos en el artículo 10 del Convenio, establecerán en un anexo una lista de productos que contengan sustancias controladas que figuren en el Grupo II del anexo C. Las Partes que no hayan formulado objeciones al anexo conforme a los procedimientos mencionados prohibirán, en el plazo de un año a partir de la entrada en vigor del anexo, la importación de esos productos procedente de cualquier Estado que no sea Parte en el presente Protocolo.

N. Artículo 4, párrafo 4 ter

Se insertará el párrafo siguiente a continuación del párrafo 4 bis del artículo 4 del Protocolo:

4 ter. En el plazo de cinco años a partir de la entrada en vigor de las disposiciones del presente párrafo, las Partes determinarán la

viabilidad de prohibir o restringir las importaciones procedentes de Estados que no sean Partes en el presente Protocolo de productos elaborados con sustancias controladas que figuren en el Grupo II del anexo C pero que no contengan esas sustancias. En el caso de que se determinase dicha viabilidad, las Partes, conforme a los procedimientos previstos en el artículo 10 del Convenio, establecerán en un anexo una lista de tales productos. Las Partes que no hayan formulado objeciones al anexo conforme a los procedimientos mencionados prohibirán o restringirán, en el plazo de un año a partir de la entrada en vigor del anexo, la importación de esos productos procedente de cualquier Estado que no sea Parte en el presente Protocolo.

O. Artículo 4, párrafos 5, 6 y 7

En los párrafos 5, 6 y 7 del artículo 4 del Protocolo, las palabras:

sustancias controladas

se sustituirán por:

sustancias controladas que figuren en los anexos A y B y en el Grupo II del anexo C

P. Artículo 4, párrafo 8

En el párrafo 8 del artículo 4 del Protocolo, las palabras:

mencionadas en los párrafos 1, 1 bis, 3, 3 bis, 4 y 4 bis, y las exportaciones mencionadas en los párrafos 2 y 2 bis

se sustituirán por:

y las exportaciones mencionadas en los párrafos 1 a 4 ter del presente artículo

y tras las palabras:

artículos 2A a 2E

se añadirá:

, artículo 2G

Q. Artículo 4, párrafo 10

Se insertará a continuación del párrafo 9 del artículo 4 del Protocolo el párrafo siguiente:

10. Las Partes determinarán, a más tardar el 10. de enero de 1996, si procede enmendar el presente Protocolo con objeto de aplicar las medidas previstas en el presente artículo al comercio de sustancias controladas que figuren en el Grupo I del anexo C y en el anexo E con Estados que no sean Partes en el Protocolo.

R. Artículo 5, párrafo 1

Al final del párrafo 1 del artículo 5 del Protocolo se añadirán las palabras siguientes:

/...

, siempre que cualquier ulterior enmienda de los ajustes o la Enmienda adoptados en Londres, el 29 de junio de 1990, por la Segunda Reunión de las Partes se aplique a las Partes que operen al amparo del párrafo 1 del artículo 5 cuando haya tenido lugar el examen previsto en el párrafo 8 del presente artículo y a condición de que tal medida se base en las conclusiones de ese examen.

**S. Artículo 5, párrafo 1 bis**

Se añadirá el siguiente texto al final del párrafo 1 del artículo 5 del Protocolo:

1 bis. Las Partes, teniendo en cuenta el examen a que se hace referencia en el párrafo 8 del presente artículo, las evaluaciones realizadas de conformidad con el artículo 6 y todas las demás informaciones pertinentes, decidirán, a más tardar el 1o. de enero de 1996, conforme al procedimiento establecido en el párrafo 9 del artículo 2:

a) Con respecto a los párrafos 1 a 6 del artículo 2F, qué año de base, niveles iniciales, calendarios de reducción y fecha de eliminación total del consumo de las sustancias controladas que figuran en el Grupo I del anexo C se aplicarán a las Partes que operen al amparo del párrafo 1 del presente artículo;

b) Con respecto al artículo 2G, qué fecha de eliminación total de la producción y el consumo de las sustancias controladas que figuran en el Grupo II del anexo C se aplicará a las Partes que operen al amparo del párrafo 1 del presente artículo; y

c) Con respecto al artículo 2H, qué año de base, niveles iniciales y calendarios de reducción del consumo y la producción de las sustancias controladas que figuran en el anexo E se aplicarán a las Partes que operen al amparo del párrafo 1 del presente artículo.

**T. Artículo 5, párrafo 4**

En el párrafo 4 del artículo 5 del Protocolo las palabras:

artículos 2A a 2E

se sustituirán por:

artículos 2A a 2H

**U. Artículo 5, párrafo 5**

En el párrafo 5 del artículo 5, a continuación de las palabras:

previstas en los artículos 2A a 2E

se añadirá

, y de toda medida de control prevista en los artículos 2F a 2H que se establezca conforme al párrafo 1 bis del presente artículo.

**V. Artículo 5, párrafo 6**

En el párrafo 6 del artículo 5 del Protocolo, a continuación de las palabras:

obligaciones establecidas en los artículos 2A a 2E

se añadirá:

, o cualquier obligación prevista en los artículos 2F a 2H que se establezca con arreglo al párrafo 1 bis del presente artículo,

W. Artículo 6

Se suprimirán las siguientes palabras del artículo 6 del Protocolo:

artículos 2A a 2E, y la situación relativa a la producción, importación y exportación de las sustancias de transición enumeradas en el Grupo I del anexo C.

y se sustituirán por las siguientes:

artículos 2A a 2H.

X. Artículo 7, párrafos 2 y 3

Los párrafos 2 y 3 del artículo 7 del Protocolo se sustituirán por el siguiente texto:

2. Toda Parte proporcionará a la Secretaría datos estadísticos sobre su producción, importaciones y exportaciones de cada una de las sustancias controladas:

- enumeradas en los anexos B y C, correspondientes al año 1989;
- enumeradas en el anexo E, correspondientes al año 1991,

o las estimaciones más fidedignas que sea posible obtener de dichos datos, cuando no se disponga de ellos, a más tardar tres meses después de la fecha en que hayan entrado en vigor para esa Parte las disposiciones del Protocolo referentes a las sustancias enumeradas en los anexos B, C y E, respectivamente.

3. Toda Parte proporcionará a la Secretaría datos estadísticos de su producción anual (tal como se define en el párrafo 5 del artículo 1) de cada una de las sustancias controladas enumeradas en los anexos A, B, C y E e indicará, por separado, para cada sustancia:

- Las cantidades utilizadas como materias primas,
- Las cantidades destruidas mediante tecnologías aprobadas por las Partes, y
- Las importaciones y exportaciones a Partes y Estados que no son Partes, respectivamente,

respecto del año en que las disposiciones referentes a las sustancias enumeradas en los anexos A, B, C y E, respectivamente, hayan entrado en vigor para esa Parte, así como respecto de cada año subsiguiente. Los datos se comunicarán a más tardar nueve meses después del final del año a que se refieran.

Y. Artículo 7, párrafo 3 bis

El siguiente párrafo se insertará a continuación del párrafo 3 del artículo 7 del Protocolo:

3 bis. Toda Parte proporcionará a la Secretaría datos estadísticos por separado sobre sus importaciones y exportaciones anuales de cada una de las sustancias controladas que figuran en el Grupo II del anexo A y el Grupo I del anexo C que hayan sido recicladas.

Z. Artículo 7, párrafo 4

En el párrafo 4 del artículo 7 del Protocolo, las palabras:

en los párrafos 1, 2 y 3

Se sustituirán por las palabras siguientes:

en los párrafos 1, 2, 3 y 3 bis

AA. Artículo 9, párrafo 1 a)

Las siguientes palabras se suprimirán del párrafo 1 a) del artículo 9 del Protocolo:

y de las sustancias de transición

BB. Artículo 10, párrafo 1

En el párrafo 1 del artículo 10 del Protocolo, a continuación de las palabras:

artículos 2A a 2E

se añadirá:

, y toda medida de control prevista en los artículos 2F a 2H que se establezca conforme al párrafo 1 bis del artículo 5,

CC. Artículo 11, párrafo 4 g)

Las siguientes palabras se suprimirán del párrafo 4 g) del artículo 11 del Protocolo:

y la situación relativa a las sustancias de transición

DD. Artículo 17

En el artículo 17 del Protocolo, las palabras:

artículos 2A a 2E

se sustituirán por:

artículos 2A a 2H

EE. Anexos

Anexo C

El siguiente anexo sustituirá al anexo C del Protocolo:

Anexo C

Sustancias controladas

Grupo	Sustancias	Número de isómeros	Potencial de agotamiento del ozono*	
Grupo I				
	CHFC1 <sub>2</sub>	(HCFC-21)**	1	0.04
	CHF <sub>2</sub> Cl	(HCFC-22)**	1	0.055
	CH <sub>2</sub> FC1	(HCFC-31)	1	0.02
	C <sub>2</sub> HFC1 <sub>4</sub>	(HCFC-121)	2	0.01 - 0.04
	C <sub>2</sub> HF <sub>2</sub> Cl <sub>3</sub>	(HCFC-122)	3	0.02 - 0.08
	C <sub>2</sub> HF <sub>3</sub> Cl <sub>2</sub>	(HCFC-123)	3	0.02 - 0.06
	CHCl <sub>2</sub> CF <sub>3</sub>	(HCFC-123)**	-	0.02
	C <sub>2</sub> HF <sub>2</sub> Cl	(HCFC-124)	2	0.02 - 0.04
	CHFC1CF <sub>3</sub>	(HCFC-124)**	-	0.022
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> FC1 <sub>3</sub>	(HCFC-131)	3	0.007 - 0.05
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>2</sub>	(HCFC-132)	4	0.008 - 0.05
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>3</sub> Cl	(HCFC-133)	3	0.02 - 0.06
	C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> FC1 <sub>2</sub>	(HCFC-141)	3	0.005 - 0.07
	CH <sub>3</sub> CFCl <sub>2</sub>	(HCFC-141b)**	-	0.11
	C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> F <sub>2</sub> Cl	(HCFC-142)	3	0.008 - 0.07
	CH <sub>3</sub> CF <sub>2</sub> Cl	(HCFC-142b)**	-	0.065
	C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> FC1	(HCFC-151)	2	0.003 - 0.005
	C <sub>3</sub> HFC1	(HCFC-221)	5	0.015 - 0.07
	C <sub>3</sub> HF <sub>2</sub> Cl <sub>5</sub>	(HCFC-222)	9	0.01 - 0.09
	C <sub>3</sub> HF <sub>3</sub> Cl <sub>4</sub>	(HCFC-223)	12	0.01 - 0.08
	C <sub>3</sub> HF <sub>4</sub> Cl <sub>3</sub>	(HCFC-224)	12	0.01 - 0.09
	C <sub>3</sub> HF <sub>5</sub> Cl <sub>2</sub>	(HCFC-225)	9	0.02 - 0.07
	CF <sub>3</sub> CF <sub>2</sub> CHCl <sub>2</sub>	(HCFC-225ca)**	-	0.025
	CF <sub>2</sub> ClCF <sub>2</sub> CHClF	(HCFC-225cb)**	-	0.33
	C <sub>3</sub> HFC1	(HCFC-226)	5	0.02 - 0.10
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> FCl <sub>5</sub>	(HCFC-231)	9	0.05 - 0.09
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>4</sub>	(HCFC-232)	16	0.008 - 0.10
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>3</sub> Cl <sub>3</sub>	(HCFC-233)	18	0.007 - 0.23
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>4</sub> Cl <sub>2</sub>	(HCFC-234)	16	0.01 - 0.28
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>5</sub> Cl	(HCFC-235)	9	0.03 - 0.52
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> FC1 <sub>4</sub>	(HCFC-241)	12	0.004 - 0.09
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>3</sub>	(HCFC-242)	18	0.005 - 0.13
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>3</sub> Cl <sub>2</sub>	(HCFC-243)	18	0.007 - 0.12
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>4</sub> Cl	(HCFC-244)	12	0.009 - 0.14
	C <sub>3</sub> H <sub>4</sub> FC1 <sub>3</sub>	(HCFC-251)	12	0.001 - 0.01
	C <sub>3</sub> H <sub>4</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>2</sub>	(HCFC-252)	16	0.005 - 0.04
	C <sub>3</sub> H <sub>4</sub> F <sub>3</sub> Cl	(HCFC-253)	12	0.003 - 0.03
	C <sub>3</sub> H <sub>5</sub> FC1 <sub>2</sub>	(HCFC-261)	9	0.002 - 0.02
	C <sub>3</sub> H <sub>5</sub> F <sub>2</sub> Cl	(HCFC-262)	9	0.002 - 0.02
	C <sub>3</sub> H <sub>6</sub> FC1	(HCFC-271)	5	0.001 - 0.03



Anexo C (continuación)

Grupo	Sustancias	Número de isómeros	Potencial de agotamiento del ozono*
Grupo II			
		1	1.00
	(HBFC-22B1)	1	0.74
		1	0.73
		2	0.3 - 0.8
		3	0.5 - 1.8
		3	0.4 - 1.6
		2	0.7 - 1.2
		3	0.1 - 1.1
		4	0.2 - 1.5
		3	0.7 - 1.6
		3	0.1 - 1.7
		3	0.2 - 1.1
		2	0.07- 0.1
		5	0.3 - 1.5
		9	0.2 - 1.9
		12	0.3 - 1.8
		12	0.5 - 2.2
		9	0.9 - 2.0
		5	0.7 - 3.3
		9	0.1 - 1.9
		16	0.2 - 2.1
		18	0.2 - 5.6
		16	0.3 - 7.5
		8	0.9 - 14
		12	0.08- 1.9
		18	0.1 - 3.1
		18	0.1 - 2.5
		12	0.3 - 4.4
		12	0.03- 0.3
		16	0.1 - 1.0
		12	0.07- 0.8
		9	0.04- 0.4
		9	0.07- 0.8
		5	0.02- 0.7

\* Cuando se indica una gama de PAO, a los efectos del Protocolo se utilizará el valor más alto de dicha gama. Los PAO enumerados como un valor único se determinaron a partir de cálculos basados en mediciones de laboratorio. Los enumerados como una gama se basan en estimaciones y, por consiguiente, tienen un grado mucho mayor de incertidumbre: un factor de dos para los HCFC y un factor de tres para los HBFC. La gama comprende un grupo isomérico. El valor superior es la estimación del PAO del isómero con el PAO más elevado, y el valor inferior es la estimación del PAO del isómero con el PAO más bajo.

\*\* Identifica las sustancias más viables comercialmente. Los valores de PAO que las acompañan se utilizarán a los efectos del Protocolo.

*Anexo E*

Se añadirá al Protocolo el siguiente anexo:

*Anexo E*

*Sustancias controladas*

Grupo	Sustancia	Potencial de agotamiento del ozono
Grupo I		
CH <sub>3</sub> Br	metilbromuro	0,7

ARTICULO 2: RELACION CON LA ENMIENDA DE 1990

Ningún Estado u organización de integración económica regional podrá depositar un instrumento de ratificación, aceptación o aprobación de la presente Enmienda, o de adhesión a ésta, a menos que previa o simultáneamente haya depositado un instrumento de ratificación, aceptación o aprobación de la Enmienda adoptada por la Segunda Reunión de las Partes, celebrada en Londres el 29 de junio de 1990, o de adhesión a dicha Enmienda.

ARTICULO 3: ENTRADA EN VIGOR

1. La presente Enmienda entrará en vigor el 1o. de enero de 1994, siempre que se hayan depositado al menos veinte instrumentos de ratificación, aceptación o aprobación de la Enmienda por Estados u organizaciones de integración económica regional que sean Partes en el Protocolo de Montreal relativo a las sustancias que agotan la capa de ozono. En el caso de que en esa fecha no se hayan cumplido estas condiciones, la Enmienda entrará en vigor el nonagésimo día contado desde la fecha en que se hayan cumplido dichas condiciones.
2. A los efectos del párrafo 1, los instrumentos depositados por una organización de integración económica regional no se contarán como adicionales a los depositados por los Estados miembros de esa organización.
3. Después de la entrada en vigor de la presente Enmienda conforme a lo dispuesto en el párrafo 1, ésta entrará en vigor para cualquier otra Parte en el Protocolo el nonagésimo día contado desde la fecha en que se haya depositado su instrumento de ratificación, aceptación o aprobación.



المادة ٢ : العلاقة بتعديل ١٩٩٠

لا يجوز لأي دولة أو منظمة إقليمية للتكامل الاقتصادي أن تقوم بإيداع صك التصديق أو القبول أو الموافقة أو الانضمام إلى هذا التعديل ما لم يكن قد قامت في وقت سابق أو في نفس الوقت بإيداع صك من هذا القبيل للتعديل المعتمد في الاجتماع الثاني للأطراف المعقود في لندن في ٢٩ حزيران/يونيه ١٩٩٠ .

المادة ٣ : بدء النفاذ

١ - يبدأ نفاذ هذا التعديل في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٤ ، على أن يتم إيداع عشرين صكاً على الأقل من صكوك التصديق أو القبول أو الموافقة على هذا التعديل من جانب الدول أو منظمات التكامل الاقتصادي الإقليمية التي هي أطراف في بروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون . وإذا لم يستوف هذا الشرط حتى ذلك التاريخ ، يبدأ نفاذ التعديلات في اليوم التسعين من تاريخ تحقيقه .

٢ - وتحقيقاً لأغراض الفقرة ١ ، فإن أي صك من الصكوك تودعه منظمة إقليمية للتكامل الاقتصادي لا يعتبر صكاً إضافياً للصكوك التي قامت بإيداعها الدول الأعضاء في تلك المنظمة .

٣ - وبعد بدء نفاذ هذا التعديل كما نص على ذلك بموجب الفقرة ١ ، يبدأ نفاذه على أي طرف في البروتوكول في اليوم التسعين من تاريخ إيداعه صك التصديق أو القبول أو الموافقة .

المرفق هـ

يضاف المرفق التالي الى البروتوكول :

المرفق هـ

المواد الخاضعة للرقابة

المجموعة	المادة	القدرة على استنفاد الأوزون
<u>المجموعة الأولى</u>		
CH <sub>3</sub> Br	بروميد الميثيل	٧ر٠

المرفق جيم (تابع)

المجموعة	المادة	عدد الايسومرات	القدرة على استنفاد الأوزون*
<b>المجموعة الثانية</b>			
	CHBr <sub>3</sub>	1	1.00
	CHF <sub>2</sub> Br	1	0.74
	CH <sub>2</sub> FBr	1	0.73
	C <sub>2</sub> H <sub>5</sub> Br	2	0.3 - 0.8
	C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> Br <sub>2</sub>	3	0.5 - 1.8
	C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> FBr <sub>2</sub>	3	0.4 - 1.6
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Br	2	0.7 - 1.2
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> FBr <sub>3</sub>	3	0.1 - 1.2
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Br <sub>2</sub>	4	0.2 - 1.6
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>3</sub> Br	3	0.7 - 1.6
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>4</sub> Br	3	0.1 - 1.7
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>5</sub> Br	3	0.2 - 1.1
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>6</sub> Br	2	0.07- 0.1
	C <sub>3</sub> H <sub>7</sub> Br	5	0.3 - 1.5
	C <sub>3</sub> H <sub>6</sub> Br <sub>2</sub>	9	0.2 - 1.9
	C <sub>3</sub> H <sub>5</sub> Br <sub>3</sub>	12	0.3 - 1.5
	C <sub>3</sub> H <sub>4</sub> Br <sub>4</sub>	12	0.5 - 2.2
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> FBr <sub>2</sub>	9	0.9 - 2.0
	C <sub>3</sub> H <sub>3</sub> F <sub>2</sub> Br	5	0.7 - 3.3
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> FBr <sub>3</sub>	9	0.1 - 1.9
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Br <sub>2</sub>	16	0.2 - 2.2
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>3</sub> Br	18	0.2 - 5.6
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>4</sub> Br	16	0.3 - 7.5
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>5</sub> Br	8	0.9 - 14
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>6</sub> Br	12	0.08- 1.9
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>7</sub> Br	16	0.1 - 3.2
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>8</sub> Br	18	0.1 - 2.5
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>9</sub> Br	12	0.3 - 4.2
	C <sub>3</sub> H <sub>4</sub> FBr <sub>2</sub>	12	0.03- 0.3
	C <sub>3</sub> H <sub>4</sub> F <sub>2</sub> Br	16	0.1 - 1.0
	C <sub>3</sub> H <sub>4</sub> F <sub>3</sub> Br	12	0.07- 0.8
	C <sub>3</sub> H <sub>5</sub> FBr <sub>2</sub>	9	0.04- 0.4
	C <sub>3</sub> H <sub>5</sub> F <sub>2</sub> Br	9	0.07- 0.8
	C <sub>3</sub> H <sub>6</sub> FBr	5	0.02- 0.7

\* تره قدرات استنفاد الأوزون كتقبة واحدة حيث تم تحديدها بناء على الحسابات القائمة على قياسات المختبرات. أما القدرات الواردة باعتبارها مدى فهي قائمة على تقديرات ومن ثم فهي تتميز بعدم تيقن أكبر : عامل واحد من عاملين لمركبات الكربون الهيدروكلورية فلورية وعامل واحد من ثلاثة عوامل لمركبات الكربون الهيدرو برومية فلورية . ويتعلق المدى بمجموعة ايسومرية . والتقبة العليا هي تقدير القدرة على استنفاد الأوزون للايسومر ذي القدرة الأعلى على استنفاد الأوزون ، والتقبة السفلى هي تقدير القدرة على استنفاد الأوزون للايسومر ذي القدرة المنخفضة على استنفاد الأوزون .

المرفق جيم  
المواد الخاضعة للرقابة

المجموعة	المادة	عدد الايسومرات	القدرة على استنفاد الأوزون*	
<b>المجموعة الأولى</b>				
	CHFC1 <sub>3</sub>	(HCFC-21)**	1	0.04
	CHF <sub>2</sub> Cl	(HCFC-21)**	1	0.055
	CH <sub>2</sub> FC1	(HCFC-31)	1	0.02
	C <sub>2</sub> HFC1 <sub>2</sub>	(HCFC-121)	2	0.01 - 0.04
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> FC1 <sub>2</sub>	(HCFC-122)	3	0.02 - 0.08
	C <sub>2</sub> HFC <sub>2</sub> Cl	(HCFC-123)	3	0.02 - 0.06
	CHCl <sub>2</sub> CF <sub>2</sub>	(HCFC-123)**	-	0.02
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> FC1 <sub>2</sub>	(HCFC-124)	2	0.02 - 0.04
	CHFC1CF <sub>2</sub>	(HCFC-124)**	-	0.022
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> FC1 <sub>2</sub>	(HCFC-131)	3	0.007 - 0.05
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>2</sub>	(HCFC-132)	4	0.008 - 0.05
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Cl	(HCFC-133)	3	0.02 - 0.06
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> FC1 <sub>2</sub>	(HCFC-141)	3	0.005 - 0.07
	CH <sub>2</sub> CFCl <sub>2</sub>	(HCFC-141b)**	-	0.11
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Cl	(HCFC-142)	3	0.008 - 0.07
	CH <sub>2</sub> CF <sub>2</sub> Cl	(HCFC-142b)**	-	0.065
	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub> FC1	(HCFC-151)	2	0.003 - 0.005
	C <sub>3</sub> HFC1 <sub>4</sub>	(HCFC-221)	5	0.015 - 0.07
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> FC1 <sub>5</sub>	(HCFC-222)	9	0.01 - 0.09
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> FC1 <sub>4</sub>	(HCFC-223)	12	0.01 - 0.08
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> FC1 <sub>3</sub>	(HCFC-224)	12	0.01 - 0.09
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> FC1 <sub>2</sub>	(HCFC-225)	9	0.02 - 0.07
	CF <sub>2</sub> CF <sub>2</sub> CHCl <sub>2</sub>	(HCFC-225ca)**	-	0.025
	CF <sub>2</sub> ClCF <sub>2</sub> CHClF	(HCFC-225cb)**	-	0.033
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> FC1	(HCFC-226)	5	0.02 - 0.10
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>3</sub>	(HCFC-231)	9	0.05 - 0.09
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>2</sub>	(HCFC-232)	16	0.008 - 0.10
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>1</sub>	(HCFC-233)	18	0.007 - 0.23
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>2</sub>	(HCFC-234)	16	0.01 - 0.26
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Cl	(HCFC-235)	9	0.03 - 0.52
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> FC1 <sub>4</sub>	(HCFC-241)	12	0.004 - 0.09
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>3</sub>	(HCFC-242)	18	0.005 - 0.13
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>2</sub>	(HCFC-243)	18	0.007 - 0.12
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Cl	(HCFC-244)	12	0.009 - 0.14
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> FC1 <sub>3</sub>	(HCFC-251)	12	0.001 - 0.01
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>2</sub>	(HCFC-252)	16	0.005 - 0.04
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Cl	(HCFC-253)	12	0.003 - 0.03
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> FC1 <sub>2</sub>	(HCFC-261)	9	0.002 - 0.02
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Cl	(HCFC-262)	9	0.002 - 0.02
	C <sub>3</sub> H <sub>2</sub> FC1	(HCFC-271)	5	0.001 - 0.03

\* ترد قدرات استنفاد الأوزون كقيمة واحدة حيث تم تحديدها بناءً على الحسابات القائمة على قياسات المختبرات. أما القدرات الواردة باعتبارها مدى فهي قائمة على تقديرات ومن ثم فهي تتميز بعدم تيقن أكبر : عامل واحد من عاملين لمركبات الكربون الهيدروكلورية وعامل واحد من ثلاثة عوامل لمركبات الكربون الهيدرو برومية فلورية . ويتعلق المدى بمجموعة ايسومرية . والقيمة العليا هي تقدير القدرة على استنفاد الأوزون للايسومر ذي القدرة الأعلى على استنفاد الأوزون . والقيمة الصغرى هي تقدير القدرة على استنفاد الأوزون للايسومر ذي القدرة المنخفضة على استنفاد الأوزون .

\*\* تحدد أكثر المواد الصالحة تجارياً على أن تدرج أمامها قيم القدرة على استنفاد الأوزون كما تستخدم لأغراض هذا البروتوكول .

جيم جيم - المادة ١١ ، الفقرة ٤ (زاي)

تحذف العبارة التالية من الفقرة ٤ (زاي) من المادة ١١ من البروتوكول :

والوضع فيما يتعلق بالمواد الانتقالية

دال دال - المادة ١٧

في المادة ١٧ من البروتوكول ، يستعاض عن عبارة :

المواد من ٢ ألف إلى ٢ هاء

بالعبارة :

المواد من ٢ ألف إلى ٢ هاء

هاء هاء - المرفقات

المرفق جيم

يستعاض بالمرفق التالي من المرفق جيم من البروتوكول .



- واردة من الأطراف وغير الأطراف وصادراته إليها .

عن السنة التي يبدأ فيها سريان الأحكام المتعلقة بالمواد الواردة في المرفقات ألف وباء وجيم وهاء على ذلك الطرف ، وعن كل سنة تالية . ويتعين تقديم هذه البيانات في موعد لا يتجاوز فترة تسعة أشهر من انتهاء السنة التي تتعلق بها تلك البيانات .

ذال - المادة ٧ ، الفقرة ٣ مكرر

تدرج الفقرة التالية بعد الفقرة ٣ من المادة ٧ من البروتوكول :

٣ مكرر - يقدم كل طرف إلى الأمانة بيانات إحصائية منفصلة عن وارداته وصادراته السنوية من كل المواد الخاضعة للرقابة الواردة في المجموعة الثانية في المرفق ألف والمجموعة الأولى في المرفق جيم والتي أعيد تدويرها .

ضاد - المادة ٧ ، الفقرة ٤

في الفقرة ٤ من المادة ٧ من البروتوكول ، يستعاض عن عبارة الفقرات ١ و ٢ و ٣ بعبارة ١ و ٢ و ٣ مكرر .

ألف ألف - المادة ٩ ، الفقرة ١ (أ)

محذف العبارة التالية من الفقرة ١ (أ) من المادة ٩ من البروتوكول :

والانتقالية

باء باء - المادة ١٠ ، الفقرة ١

في الفقرة ١ من المادة ١٠ من البروتوكول ، بعد عبارة :

المواد من ٢ إلى ٢ هاء

تضاف عبارة :

وأي تدابير رقابة واردة في المواد ٢ وار إلى ٢ حاء يتم تحديدها تبعاً للفقرة ١ مكرر من المادة ٥ .

ثاء - المادة ٦

تُحذف العبارة التالية من المادة ٦ من البروتوكول :

المواد من ٢ ألف إلى ٢ هاء والوضع المتعلق بانتاج وواردات وصادرات المواد الانتقالية في المجموعة الأولى من المرفق جيم .

ويستعاض عنها بالتالي :

المواد من ٢ ألف إلى ٢ حاء

حاء - المادة ٧ ، الفقرتان ٢ و ٣

يستعاض عن الفقرتين ٢ و ٣ من المادة ٧ بالتالي :

٢ - على كل طرف أن يزود الأمانة بالبيانات الإحصائية عن انتاجه لكل مادة من المواد الخاضعة للرقابة ووارداته وصادراته منها .

- في المرفقين باء وجيم ، عن سنة ١٩٨٩ :

- في المرفق هاء ، عن سنة ١٩٩١ :

أو أفضل تقديرات ممكنة لهذه البيانات في حالة عدم توفر البيانات الفعلية ، في موعد لا يتجاوز ثلاثة أشهر من تاريخ سريان البنود الواردة في البروتوكول فيما يتعلق بالمواد المدرجة في المرفقات باء وجيم وحاء ، على ذلك الطرف :

٣ - على كل طرف أن يقدم إلى الأمانة بيانات إحصائية عن انتاجه السنوي (كما حدد في الفقرة ٥ من المادة ١) من كل من المواد المدرجة في المرفقات ألف وباء وجيم وحاء وبيانات منفصلة عن كل مادة فيما يتعلق بـ :

- الكميات المستخدمة كمادة أساسية ،

- الكميات المباداة بواسطة التقنيات التي وافقت عليها الأطراف ،

(ب) فيما يتعلق بالمادة ٢ زاي ، تحديد تاريخ القضاء التدريجي فيما يتعلق بانتاج واستهلاك المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المجموعة الثانية من المرفق جيم الذي سوف ينطبق على الأطراف العاملة بموجب الفقرة ١ من هذه المادة :

(ج) فيما يتعلق بالمادة ٢ حاء ، سنة الأساس والمستويات الأولية ، وجداول الرقابة فيما يتعلق باستهلاك وانتاج المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المرفق هاء التي سوف تنطبق على الأطراف العاملة بموجب الفقرة ١ من هذه المادة :

راء - المادة ٥ ، الفقرة ٤

في الفقرة ٤ من المادة ٥ من البروتوكول ، يستعاض عن العبارة :

المواد من ٢ ألف إلى ٢ هاء

بالعبارة :

المواد من ٢ ألف إلى ٢ حاء

شين - المادة ٥ ، الفقرة ٥

في الفقرة ٥ من المادة ٥ من البروتوكول ، يضاف ما يلي بعد عبارة :

الواردة في المادة ٢ ألف إلى ٢ هاء

وأى من تدابير الرقابة المنصوص عليها في المواد من ٢ واو إلى ٢ حاء التي تقرت عملا بالفقرة ١ مكرر من هذه المادة .

تاء - المادة ٥ ، الفقرة ٦

في الفقرة ٦ من المادة ٥ يضاف ما يلي بعد عبارة :

الالتزامات الواردة في المواد من ٢ ألف إلى ٢ هاء ، أو أي أو جميع الالتزامات الواردة في المواد من ٢ واو إلى ٢ حاء التي تقرت عملا بالفقرة ١ مكرر من هذه المادة .

فء - المادة ٤ ، الفقرة ١٠

تدرج الفقرة التالية بعد الفقرة ٩ من المادة ٤ من البروتوكول :

١٠ - بحلول ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٦ ، تنظر الأطراف في امكانية تعديل هذا البروتوكول  
كيسا يمكن توسيع نطاق التدابير الواردة في هذه المادة بحيث تشمل التجارة في المواد الخاضعة للرقابة  
الواردة في المجموعة الأولى من المرفق جيم وفي المرفق هاء مع الدول غير الأطراف في البروتوكول.

صاد - المادة ٥ ، الفقرة ١

في الفقرة ١ من المادة ٥ من البروتوكول يضاف ما يلي في نهاية الفقرة :

، بشرط عدم سريان أي تعديلات أخرى إلى التفسيرات والتعديلات المعتمدة في الاجتماع الثاني  
للأطراف في لندن في ٢٩ حزيران/يونيه ١٩٩٠ على الأطراف العاملة بموجب الفقرة ١ من هذه المادة  
إلا بعد تنفيذ الاستعراض المنصوص عليه في الفقرة ٨ من هذه المادة ، وأن تستند إلى نتائج ذلك  
الاستعراض .

قاف - المادة ٥ ، الفقرة ١ مكرر

تضاف الفقرة التالية بعد الفقرة ١ من المادة ٥ من البروتوكول :

١ مكرر - وتقرر الأطراف في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٦ ، من خلال التدابير الواردة في الفقرة ٩  
من المادة ٢ ما يلي ، مع أخذ الآراء المشار إليها في الفقرة ٨ من هذه المادة ، والتقييمات التي أجريت  
عملا بالمادة ٦ وأي معلومات أخرى ذات علاقة بعين الاعتبار :

(أ) فيما يتعلق بالفقرات ١ إلى ٤ من المادة ٢ واو ، سنة الأساس ، والمستويات  
الأولية ، وجداول الرقابة ، ومواعيد القضاء التدريجي فيما يتعلق باستهلاك المواد الخاضعة للرقابة  
الواردة في المجموعة الأولى من المرفق جيم ، التي سوف تنطبق على الأطراف العاملة بموجب  
الفقرة ١ من هذه المادة :

للرقابة وارادة في المرفق جيم من المجموعة الثانية . وتقوم الأطراف التي لم تعترض على انشاء ذلك المرفق وفقا لتلك الاجراءات بحظر استيراد تلك المنتجات من أي دولة ليست طرفا في هذا البروتوكول . خلال سنة واحدة من نفاذ هذا المرفق .

#### نون - المادة ٤ ، الفقرة ٤ ثالثا

تدرج الفقرة التالية بعد الفقرة ٤ مكرر من المادة ٤ من البروتوكول :

٤ ثالثاً - خلال خمس سنوات من تاريخ نفاذ هذه الفقرة ، تقرر الأطراف امكانية حظر أو تقييد استيراد المنتجات المنتجة باستخدام المواد الخاضعة للرقابة الواردة في المرفق جيم من المجموعة الثانية وان كانت لا تحتوي عليها ، من أي دولة ليست طرفا في البروتوكول . فاذا تقرر امكانية ذلك ، تقوم الأطراف ، متبعة في ذلك الاجراءات الواردة في المادة ١٠ من الاتفاقية ، بانشاء مرفق يضم قائمة بتلك المنتجات . وتقوم الأطراف التي لم تعترض على انشاء ذلك المرفق وفقا لتلك الاجراءات بحظر أو تقييد استيراد لتلك المنتجات من أي دولة ليست طرفا في هذا البروتوكول خلال سنة واحدة من نفاذ هذا المرفق .

#### سين - المادة ٤ ، الفقرات ٥ و ٦ و ٧

في الفقرات ٥ و ٦ و ٧ من المادة ٤ من البروتوكول ، يستعاض عن عبارة المواد الخاضعة للرقابة بما يلي :

المواد الخاضعة للرقابة الواردة في المرفقين ألف وباء والواردة في المجموعة الثانية من المرفق جيم .

#### عين - المادة ٤ ، الفقرة ٨

في الفقرة ٨ من المادة ٤ من البروتوكول ،

يستعاض عن العبارة "المشار اليها في الفقرات ١ و ١ مكرر و ٣ و ٣ مكرر و ٤ و ٤ مكرر ، والصادرات المشار اليها في الفقرتين ٢ و ٢ مكرر ،" بالعبارة "والصادرات المشار اليها في الفقرات من ١ إلى ٤ ثالثاً من هذه المادة " .

ويعد عبارة : المواد ٢ ألف إلى ٢ هاء تضاف عبارة ٢ زاي

يا - المادة ٣

في المادة ٣ من البروتوكول ، يستعاض عن الكلمات :

٢ ألف الى ٢ هـ بما يلي :

٢ ألف الى ٢ حـ .

ويستعاض عن العبارة

أو المرفق باء بما يلي في كل مرة يرد ذكرها ، المرفق باء أو المرفق جيم أو المرفق هـ .

كاف - المادة ٤ ، الفقرة ١ ثالثا

تدرج الفقرة التالية بعد الفقرة ١ مكرر من المادة ٤ من البروتوكول :

١ ثالثاً - خلال سنة واحدة من تاريخ نفاذ هذه الفقرة ، على كل طرف أن يحظر استيراد أي من المواد الخاضعة للرقابة الواردة في المرفق جيم من أي دولة ليست طرفاً في هذا البروتوكول .

لام - المادة ٤ ، الفقرة ٢ ثالثا

تدرج الفقرة التالية بعد الفقرة ٢ مكرر من المادة ٤ من البروتوكول :

٢ ثالثاً - خلال سنة واحدة من تاريخ نفاذ هذه الفقرة ، على كل طرف أن يحظر تصدير أي من المواد الخاضعة للرقابة الواردة في المجموعة الثانية من المرفق جيم الى أي دولة ليست طرفاً في هذا البروتوكول .

ميم - المادة ٤ ، الفقرة ٣ ثالثا

تدرج الفقرة التالية بعد الفقرة ٣ مكرر من المادة ٤ من البروتوكول :

٣ ثالثاً - خلال ثلاث سنوات من تاريخ نفاذ هذه الفقرة ، تقوم الأطراف ، متبعة في ذلك الاجراءات الواردة في المادة ١٠ من الاتفاقية ، بإنشاء مرفق يضم قائمة بالمنتجات التي تحتوي على مواد خاضعة

(ج) المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المجموعة الأولى من المرفق جيم مختارة للاستخدام بطريقة تقلل استنفاد الأوزون إلى أدنى حد ، بالإضافة إلى تلبية الاعتبارات البيئية والاقتصادية والسلامة الأخرى .

حاء - المادة ٢ زاي - مركبات الكربون الهيدروبرومية فلورية

تدرج المادة التالية بعد المادة ٢ واو من البروتوكول :

المادة ٢ زاي - مركبات الكربون الهيدروبرومية فلورية

على كل طرف أن يضمن لفترة الاثني عشر شهرا التي تبدأ من ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٦ ، وفي كل فترة اثني عشر شهرا بعد ذلك ألا يتجاوز المستوى المحسوب لاستهلاكه السنوي من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المجموعة الثانية في الملحق جيم الصفر . وعلى كل طرف ينتج المادة أن يضمن ، خلال الفترات نفسها ، أن المستوى المحسوب لانتاجه منها لا يتعدى الصفر . ولا تنطبق هذه الفقرة إلا بالتقدير الذي تقررته الأطراف للسماح بمستوى الانتاج أو الاستهلاك الذي يتفق الأطراف على أنه ضروري .

طاء - المادة ٢ - حاء - بروميد الميثيل

تدرج المادة التالية بعد المادة ٢ زاي من البروتوكول :

المادة ٢ حاء - بروميد الميثيل

على كل طرف أن يضمن انه خلال فترة الاثني عشر شهرا التي تبدأ في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٥ ، وفي كل فترة اثني عشر شهرا بعد ذلك ألا يتجاوز المستوى المحسوب لاستهلاكه من المادة الخاضعة للرقابة المدرجة في المرفق هاء المستوى المحسوب لاستهلاكه السنوي منها في ١٩٩١ ، وعلى كل طرف ينتج هذه المادة أن يضمن خلال الفترات نفسها ، أن المستوى المحسوب لانتاجه منها لا يتجاوز المستوى المحسوب لانتاجه منها سنويا في ١٩٩١ . غير أنه يجوز للمستوى المحسوب لانتاجه أن يتعدى هذا الحد بنسبة تصل الى عشرة في المائة من المستوى المحسوب لانتاجه في عام ١٩٩١ لسد الاحتياجات المحلية الأساسية للأطراف العاملة بموجب الفقرة ١ من المادة ٥ . ولا تشمل مستويات الاستهلاك والانتاج المحددة بموجب هذه المادة على المقادير التي يستخدمها الطرف لأغراض الحجر الصحي واستخدامات ما قبل الشحن .

٢ - على كل طرف أن يضمن لفترة الاثني عشر شهرا التي تبدأ من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٤ ، وفي كل فترة اثني عشر شهرا بعد ذلك ، ألا يتجاوز المستوى المحسوب لاستهلاكه من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المجموعة الأولى من المرفق جيم ، سنويا ، ٦٥ في المائة من الكمية المشار إليها في الفقرة ١ من هذه المادة .

٣ - على كل طرف أن يضمن لفترة الاثني عشر شهرا التي تبدأ من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٠ ، وفي كل فترة اثني عشر شهرا بعد ذلك ، ألا يتجاوز المستوى المحسوب لاستهلاكه من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المجموعة الأولى من المرفق جيم ، سنويا ، خمسة وثلاثين في المائة من الكمية المشار إليها في الفقرة ١ من هذه المادة .

٤ - على كل طرف أن يضمن لفترة الاثني عشر شهراً ابتداءً من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٥ ، وفي كل فترة اثني عشر شهراً بعد ذلك ، ألا يتجاوز المستوى المحسوب لاستهلاكه من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المجموعة الأولى من المرفق جيم سنوياً ، عشرة في المائة من المقدار المشار إليه في الفقرة ١ من هذه المادة .

٥ - على كل طرف أن يضمن لفترة الاثني عشر شهرا التي تبدأ في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٢٠ ، وفي كل فترة اثني عشر شهرا بعد ذلك ، ألا يتجاوز المستوى المحسوب لاستهلاكه من المواد الخاضعة للرقابة الواردة في المجموعة الأولى من المرفق جيم ، سنويا ، ٥٠ في المائة من المقدار المشار إليه في الفقرة ١ من هذه المادة .

٦ - على كل طرف أن يضمن لفترة الاثني عشر شهرا التي تبدأ من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٣٠ ، وفي كل فترة اثني عشر شهرا بعد ذلك ، ألا يتجاوز المستوى المحسوب لاستهلاكه من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المجموعة الأولى من المرفق جيم صفرًا .

٧ - واعتباراً من ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٦ ، على كل طرف أن يحاول ضمان أن :

(أ) استخدام المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المجموعة الأولى من المرفق جيم محدودة بتلك الاستخدامات عندما لا تتاح مواد أو تكنولوجيات بديلة مناسبة بيئياً ؛

(ب) استخدام المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المجموعة الأولى من المرفق جيم ليس خارج مجالات الاستخدام الحالي للمواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المرفقات ألف وباء وجيم ، فيما عدا في حالات نادرة لحماية الحياة البشرية أو الصحة البشرية ؛



الواردة في تلك المادة . وتقوم جميع الأطراف المعنية باخطار الأمانة بهذا النقل للاستهلاك مع ذكر شروط هذا النقل والفترة التي يسري خلالها .

ها - المادة ٢ الفقرتان ٨ (أ) و ١١

يستعاض عن العبارة التالية في الفقرتين ٨ (أ) و ١١ من المادة ٢ من البروتوكول:

المواد من ٢ ألف إلى ٢ هـ

بعبارة :

المواد من ٢ ألف إلى ٢ حـ

واو - المادة ٢ ، الفقرة ٩ (أ) '١'

في الفقرة ٩ (أ) '١' من المادة ٢ من البروتوكول ، يستعاض عن عبارة "و/أو المرفق باء" بما يلي :

المرفق باء والمرفق جيم و/أو المرفق هـ

زاي - المادة ٢ وار - مركبات الكربون الهيدروكلورية فلورية

تضاف المادة التالية بعد المادة ٢ هـ من البروتوكول :

المادة ٢ وار - مركبات الكربون الهيدروكلورية فلورية

١ - على كل طرف يضمن لفترة الاثني عشر شهرا التي تبدأ من ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٦ ، وفي كل فترة اثني عشر شهرا بعد ذلك ، ألا يتجاوز المستوى المحسوب لاستهلاكه من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المجموعة الأولى من المرفق جيم ، سنويا :

(أ) ٣١ في المائة من المستوى المحسوب لاستهلاكه في عام ١٩٨٩ من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المجموعة الأولى من المرفق ألف ؛ و

(ب) المستوى المحسوب لاستهلاكه في عام ١٩٨٩ من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المجموعة الأولى من المرفق جيم .

### المرفق الثالث

تعديلات على بروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون

المادة ١: تعديل

ألف - المادة ١: الفقرة ٤

في الفقرة ٤ من المادة ١ من البروتوكول ، باستعاض عن عبارة :

أو في المرفق باء

بالنص التالي:

المرفق باء أو المرفق جيم أو المرفق هاء

باء - المادة ١ ، الفقرة ٩

تُحذف الفقرة ٩ من المادة ١ من البروتوكول .

جيم - المادة ٢ ، الفقرة ٥

في الفقرة ٥ من المادة ٢ ، تضاف بعد المواد من ٢ ألف إلى ٢ هاء والمادة ٢٤

دال - المادة ٢ ، الفقرة ٥ مكرر

تدرج الفقرة التالية بعد الفقرة ٥ من المادة ٢ من البروتوكول :

٥ مكرر - يجوز لأي طرف غير عامل بالفقرة ١ من المادة ٥ ، لأي فترة أو أكثر من فترات الرقابة ، أن ينتقل إلى طرف آخر أي جزء من المستوى المحسوب لاستهلاكه المحدد في المادة ٢ وار ، على ألا يتجاوز المستوى المحسوب لاستهلاك الطرف المحول جزءاً من مستوى استهلاكه المحسوب من المواد الخاضعة للرقابة الواردة في المجموعة الأولى من المرفق ألف ٢٥ . كجم للفرد في عام ١٩٨٩ ، وألا تتجاوز المستويات الكلية المحسوبة لاستهلاك الأطراف المعنية مجتمعة حدود الاستهلاك

جيم - المادة ٢ هـ : الايثان ثلاثي الكلورين ١.١.١ (ميثيل الكلوروفورم)

يستعاض عن المادة ٢ هـ من البروتوكول بالمادة التالية :

المادة ٢ هـ : الايثان ثلاثي الكلورين ١.١.١ (ميثيل الكلوروفورم)

١ - على كل طرف أن يضمن ، فيما يتعلق بفترة الاثني عشر شهرا التي تبدأ في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٣ ، ألا يتجاوز استهلاكه السنوي من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المجموعة الثالثة في المرفق بـ ، المستوى المحسوب لاستهلاكه في ١٩٨٩ . وعلى كل طرف ينتج هذه المادة أن يضمن ألا يتجاوز إنتاجه من هذه المادة ، في نفس الفترة المستوى المحسوب لإنتاجه السنوي في ١٩٨٩ . غير أنه يجوز أن يتجاوز المستوى المحسوب لإنتاجه ذلك الحد بنسبة تصل إلى عشرة في المائة من المستوى المحسوب لإنتاجه في ١٩٨٩ بغية تلبية الاحتياجات المحلية الأساسية للأطراف العاملة بموجب الفقرة ١ من المادة ٥ .

٢ - على كل طرف أن يضمن ، فيما يتعلق بفترة الاثني عشر شهرا التي تبدأ في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٤ ، وفي كل فترة اثني عشر شهرا بعد ذلك ، ألا يتجاوز المستوى المحسوب لاستهلاكه من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المجموعة الثالثة في المرفق بـ خمسين في المائة سنويا من المستوى المحسوب لاستهلاكه في ١٩٨٩ . وعلى كل طرف ينتج هذه المادة الخاضعة للرقابة أن يضمن ألا يتجاوز المستوى المحسوب لإنتاج هذه المادة ، في نفس الفترات خمسين في المائة من المستوى المحسوب لاستهلاكه في ١٩٨٩ . غير أنه يجوز أن يتجاوز المستوى المحسوب لإنتاجه ذلك الحد بنسبة تصل إلى عشرة في المائة من المستوى المحسوب لإنتاجه في ١٩٨٩ بغية تلبية الاحتياجات المحلية الأساسية للأطراف العاملة بموجب الفقرة ١ من المادة ٥ .

٣ - على كل طرف أن يضمن ، فيما يتعلق بفترة الاثني عشر شهرا التي تبدأ في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٦ ، وفي كل فترة اثني عشر شهرا بعد ذلك ألا يتجاوز المستوى المحسوب لاستهلاكه من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المجموعة الثالثة في المرفق بـ صفرا . وعلى كل طرف ينتج هذه المادة أن يضمن ، خلال الفترات نفسها ، أن المستوى المحسوب لإنتاجه من هذه المادة لا يتجاوز صفرا . غير أنه يجوز أن يتجاوز المستوى المحسوب لإنتاجه ذلك الحد بنسبة تصل إلى خمسة عشر في المائة من إنتاجه في ١٩٨٩ بغية تلبية الاحتياجات المحلية الأساسية للأطراف العاملة بموجب الفقرة ١ من المادة ٥ . ولا تنطبق هذه الفقرة إلا بالقدر الذي تقرره الأطراف ، للسماح بمستوى الانتاج أو الاستهلاك اللازم لتلبية الاستخدامات التي يتفق الأطراف على أنها ضرورية .

٣ - على كل طرف أن يضمن ، فيما يتعلق بفترة الاثني عشر شهرا التي تبدأ في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٦ ، وفي كل فترة اثني عشر شهرا بعد ذلك ألا يتجاوز المستوى المحسوب لاستهلاكه من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المجموعة الأولى في المرفق باء الصفر . وعلى كل طرف بنتج مادة أو أكثر من هذه المواد أن يكفل بالنسبة للفترات نفسها ألا يتعدى المستوى المحسوب لانتاجه من تلك المواد صفرا . غير أنه يجوز أن يتعدى المستوى المحسوب لانتاجه هذا الحد بنسبة تصل إلى خمسة عشر في المائة من المستوى المحسوب لانتاجه عام ١٩٨٩ بغية تلبية الاحتياجات المحلية الأساسية للأطراف العاملة بموجب الفقرة ١ من المادة ٥ . ولا تنطبق هذه الفقرة إلا بالقدر الذي تقرره الأطراف للسماح بمستوى الانتاج أو الاستهلاك اللازم لتلبية الاستخدامات التي يتفق الأطراف على أنها ضرورية .

#### المادة ٢ دال - رابع كلوريد الكريون

يستعاض عن المادة ٢ دال من البروتوكول بالمادة التالية :

#### المادة ٢ دال : رابع كلوريد الكريون

١ - على كل طرف أن يضمن ، فيما يتعلق بفترة الاثني عشر شهرا التي تبدأ في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٥ . ألا يتجاوز المستوى المحسوب لاستهلاكه من المادة الخاضعة للرقابة من المجموعة الثانية في المرفق باء خمسة عشر في المائة سنويا من المستوى المحسوب لاستهلاكه عام ١٩٨٩ . وعلى كل طرف ينتج هذه المادة أن يكفل أن المستوى المحسوب لانتاجه منها خلال نفس الفترة لا يتجاوز خمسة عشر في المائة سنويا من المستوى المحسوب لانتاجه في ١٩٨٩ . غير أنه يجوز أن يتعدى المستوى المحسوب لانتاجه هذا الحد بنسبة تصل إلى عشرة في المائة من المستوى المحسوب لانتاجه في ١٩٨٩ بغية تلبية الاحتياجات المحلية الأساسية للأطراف العاملة بموجب المادة ٥ .

٢ - على كل طرف أن يضمن ، فيما يتعلق بفترة الاثني عشر شهرا التي تبدأ في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٦ وفي كل فترة اثني عشر شهرا بعد ذلك ، ألا يتجاوز المستوى المحسوب لاستهلاكه من المادة الخاضعة للرقابة من المجموعة الثانية في المرفق باء صفرا . وعلى كل طرف ينتج هذه المادة أن يتأكد من أن المستوى المحسوب لانتاجه منها في نفس الفترات لا يتجاوز صفرا . غير أنه يجوز أن يتعدى المستوى المحسوب لانتاجه هذا الحد بنسبة تصل إلى خمسة عشر في المائة من المستوى المحسوب لانتاجه في ١٩٨٩ بغية تلبية الاحتياجات المحلية الأساسية للأطراف العاملة بموجب الفقرة ١ من المادة ٥ . ولا تنطبق هذه الفقرة إلا بالقدر الذي تقرره الأطراف للسماح بمستوى الانتاج أو الاستهلاك اللازم لتلبية الاستخدامات التي يتفق الأطراف على أنها ضرورية .

## المرفق الثاني

التغييرات التي ادخلت على المواد ٢ جيم و ٢ دال و ٢ هاء من بروتوكول  
مونتريال بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون

بناء على التقييمات التي أجريت بموجب المادة ٦ من بروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون ، يقر  
الاجتماع الرابع للأطراف في البروتوكول اعتماد التغييرات والتخفيضات في إنتاج واستهلاك المواد الخاضعة للرقابة  
الواردة في المرفق باء من البروتوكول على النحو التالي :

ألف - المادة ٢ جيم : مركبات الكربون الكلورية الفلورية الأخرى كاملة الهلجنة

يستعاض عن المادة ٢ جيم من البروتوكول بالمادة التالية :

باء - المادة ٢ جيم : مركبات الكربون الكلورية الفلورية الأخرى كاملة الهلجنة

١ - على كل طرف أن يضمن ، فيما يتعلق بفترة الاثني عشر شهرا التي تبدأ من ١ كانون  
الثاني/يناير ١٩٩٣ ألا يتجاوز المستوى المحسوب لاستهلاكه من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في  
المجموعة الأولى في المرفق باء ثمانين في المائة سنويا من المستوى المحسوب لاستهلاكه في عام  
١٩٨٩ . وعلى كل طرف ينتج مادة واحدة أو أكثر من هذه المواد أن يضمن ، خلال الفترة نفسها ، أن  
المستوى المحسوب لانتاجه منها لا يتعدى ثمانين في المائة سنويا من المستوى المحسوب لانتاجه في عام  
١٩٨٩ . غير أنه يجوز أن يتعدى المستوى المحسوب لانتاجه هذا الحد بنسبة تصل إلى عشرة  
في المائة من المستوى المحسوب لانتاجه في عام ١٩٨٩ بغية تلبية الاحتياجات المحلية الأساسية  
للأطراف العاملة بموجب الفقرة ١ من المادة ٥ .

٢ - على كل طرف أن يضمن ، فيما يتعلق بفترة الاثني عشر شهرا التي تبدأ في ١ كانون  
الثاني/يناير ١٩٩٤ ، وفي كل فترة اثني عشر شهرا بعد ذلك ألا يتجاوز المستوى المحسوب  
لاستهلاكه من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المجموعة الأولى في المرفق باء خمسة وعشرون  
في المائة سنويا من المستوى المحسوب لاستهلاكه في عام ١٩٨٩ . وعلى كل طرف ينتج مادة أو أكثر  
من هذه المواد أن يكفل خلال الفترات نفسها ، ألا يتعدى المستوى المحسوب لانتاجه من هذه المواد  
خمس وعشرون في المائة سنويا من المستوى المحسوب لانتاجه عام ١٩٨٩ . غير أنه يجوز أن  
يتعدى المستوى المحسوب لانتاجه هذا الحد بنسبة تصل إلى عشرة في المائة من المستوى المحسوب  
لانتاجه عام ١٩٨٩ بغية تلبية الاحتياجات المحلية الأساسية للأطراف العاملة بموجب الفقرة ١ من

المادة ٥ .

باء - المادة ٢ باء : الهالونات

يستعاض عن الفقرات ٢ إلى ٤ من المادة ٢ باء من البروتوكول بالفقرة التالية التي سترقم على أنها الفقرة ٢ من المادة ٢ باء :

٢ - على كل طرف أن يضمن ، فيما يتعلق بفترة الاثني عشر شهرا التي تبدأ من ١ كانون الثاني / يناير ١٩٩٤ ، وفي كل فترة اثني عشر شهرا بعد ذلك ، ألا يتجاوز المستوى المحسوب لاستهلاكه من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المجموعة الثانية في المرفق ألف الصفر . وعلى كل طرف ينتج مادة واحدة أو أكثر من هذه المواد أن يضمن ، خلال الفترات نفسها ، أن المستوى المحسوب لانتاجه منها لا يتعدى الصفر . غير أنه يجوز أن يتعدى المستوى المحسوب لانتاجه هذا الحد بنسبة تصل إلى خمسة عشر في المائة من المستوى المحسوب لانتاجه في عام ١٩٨٦ بغية تلبية الاحتياجات المحلية الأساسية للأطراف العاملة بموجب الفقرة ١ من المادة ٥ . ولا تنطبق هذه الفقرة إلا بالقدر الذي تقرره الأطراف للسماح بمستوى الانتاج أو الاستهلاك الضروري لتلبية الاستخدامات التي يتفق الأطراف على أنها ضرورية .



## المرفق الأول

### التغييرات التي أدخلت على المادتين ٢ ألف و ٢ باء من بروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون

استنادا إلى التقييمات التي أجريت عملا بالمادة ٦ من البروتوكول ، يقرر الاجتماع الرابع للأطراف في بروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون أن يعتمد تغييرات وتخفيضات في إنتاج واستهلاك المواد الخاضعة للرقابة الواردة في المرفق ألف للبروتوكول وذلك على النحو التالي :

#### ألف - المادة ٢ ألف : مركبات الكربون الكلورية الفلورية

يستعاض عن الفقرات من ٣ الى ٦ المادة ٢ ألف من البروتوكول بالفقرتين التاليتين وترقمان باعتبارهما الفقرتين ٣ و ٤ من المادة ٢ ألف :

٣ - على كل طرف أن يضمن ، فيما يتعلق بفترة الاثني عشر شهرا التي تبدأ من ١ كانون الثاني/ يناير ١٩٩٤ ، وفي كل فترة اثني عشر شهرا بعد ذلك ، ألا يتجاوز المستوى المحسوب لاستهلاكه من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المجموعة الأولى من المرفق ألف خمسة وعشرون في المائة سنويا من المستوى المحسوب لاستهلاكه في عام ١٩٨٦ . وعلى كل طرف ينتج مادة واحدة أو أكثر من هذه المواد أن يضمن ، خلال الفترات نفسها ، أن المستوى المحسوب لانتاجه منها لا يتجاوز خمسة وعشرون في المائة سنويا من المستوى المحسوب لانتاجه في عام ١٩٨٦ . غير أنه يجوز أن يتعدى المستوى المحسوب لانتاجه هذا الحد بنسبة تصل إلى عشرة في المائة من المستوى المحسوب لانتاجه في عام ١٩٨٦ بغية تلبية الاحتياجات المحلية الأساسية للأطراف العاملة بموجب الفقرة ١ من المادة ٥ :

٤ - على كل طرف أن يضمن ، فيما يتعلق بفترة الاثني عشر شهرا التي تبدأ من ١ كانون الثاني/ يناير ١٩٩٦ ، وفي كل فترة اثني عشر شهرا بعد ذلك ، ألا يتجاوز المستوى المحسوب لاستهلاكه من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المجموعة الأولى في المرفق ألف الصفر . وعلى كل طرف ينتج مادة واحدة أو أكثر من هذه المواد أن يضمن ، خلال الفترات نفسها ، ألا يتعدى المستوى المحسوب لانتاجه من هذه المواد الصفر . غير أنه يجوز أن يتعدى المستوى المحسوب لانتاجه هذا الحد بنسبة تصل إلى خمسة عشر في المائة من المستوى المحسوب لانتاجه عام ١٩٨٦ . ولا تنطبق هذه الفقرة إلا بالقدر الذي تقرره الأطراف ، للسماح بمستوى الانتاج أو الاستهلاك اللازم لتلبية الاستخدامات التي يتفق الأطراف على أنها ضرورية .



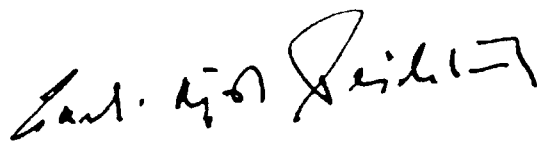


I hereby certify that the foregoing text is a true copy of the Amendment, adopted on 25 November 1992 at the Fourth Meeting of the Parties to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer, which was held in Copenhagen from 23 to 25 November 1992.

Je certifie que le texte qui précède est la copie conforme de l'Amendement adopté le 25 novembre 1992 à la Quatrième Réunion des Parties au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone, tenue à Copenhague du 23 au 25 novembre 1992.

For the Secretary-General,  
The Legal Counsel  
(Under-Secretary-General  
for Legal Affairs)

Pour le Secrétaire général  
Le Conseiller juridique  
(Secrétaire général adjoint  
aux affaires juridiques)



Carl-August Fleischhauer

United Nations, New York  
7 July 1993

Organisation des Nations Unies  
New York, Le 7 juillet 1993